

# Föredrag över tron

Mattias Welanders mindre revidering av Lars Wiggs språkrevidering till Janne Sjödahls översättning (den första och enda översättningen av "Lectures on faith").

Mitt syfte har varit att förtydliga de punkter där jag anser att Lars Wiggs språkval har haft negativ inverkan på hur läran framställs, ex. där "salvation" översatts till "salighet" istället för "frälsning". I vissa avseenden har läran som givits genom Joseph i dessa föredrag helt förvanskats eller byggts på som i fallet med Kain, där "Cain was very wroth, and his countenance fell" har översatts till att hans hud blev svart (?).

vers	Lars Wigg	Mattias Welanders	Engelska original
1:13	<p>Och såsom vi genom tron mottar alla de timliga välsignelser, som vi erhåller, sammalunda mottar vi också genom tron alla de andliga välsignelser, vilka vi erhåller.</p> <p>Men tron är inte blott första orsaken till all handling, utan också till att kraft i alla förnuftiga varelser, både i himmelen och på jorden. Sålunda säger Hebréerbrevets författare, kap 11:3:</p>	<p>Och såsom vi genom tron mottar alla de timliga välsignelser, som vi erhåller, sammalunda mottar vi också genom tron alla de andliga välsignelser, vilka vi erhåller.</p> <p>Men tron är inte blott första orsaken till all handling, utan också till <b>all</b> kraft i alla förnuftiga varelser, både i himmelen och på jorden. Sålunda säger Hebréerbrevets författare, kap 11:3:</p>	<p>As we receive by faith all temporal blessings that we do receive, so we in like manner receive by faith all spiritual blessings that we do receive. But faith is not only the principle of action, but of power also, in all intelligent beings, whether in heaven or on earth. Thus says the author of the epistle to the Hebrews 11:3:</p>
2:2	<p>Vi måste nu märka, att Gud är den ende högste styresman och självständiga varelse, i vilken all fullhet och fullkomlighet bo. Han är allsmäktig, allestädes närvarande och allvetande, utan begynnelse på sina dagar och utan ände på sitt liv. I honom bor varje god gåva och alla goda</p>	<p>Vi måste nu märka, att Gud är den ende högste styresman och självständiga varelse, i vilken all fullhet och fullkomlighet bo. Han är allsmäktig, allestädes närvarande och allvetande, utan begynnelse på sina dagar och utan ände på sitt liv. I honom bor varje god gåva och alla goda bevekelsegrunder. Han är</p>	<p>We here observe that God is the only supreme governor and independent being in whom all fullness and perfection dwells; who is omnipotent, omnipresent, and omniscient; without beginning of days or end of life; and that in him every good gift, and every good principle dwells; and that he is the Father of lights. In</p>

	<p>bevekelsegrunder. Han är ljusens fader. I honom är trosprincipen självständigt inneboende, och han är det föremål, vari alla andra förnuftiga och ansvariga varelsers tro koncentreras för erhållandet av liv och salighet.</p>	<p>ljusens fader. I honom är trosprincipen självständigt inneboende, och han är det föremål, vari alla andra förnuftiga och ansvariga varelsers tro koncentreras för erhållandet av liv och frälsning.</p>	<p>him the principle of faith dwells independently; and he is the object in whom the faith of all other rational and accountable beings centers for life and salvation.</p>
2:5	<p>Vi vill nu övergå till att undersöka människans tillstånd när hon först skapades. Historieskrivaren Moses ger oss i sin första boks första kapitel, från 20:e till och med 30:e versen, följande redogörelse, vilken vi återger efter en nyare översättning:</p>	<p>Vi vill nu övergå till att undersöka människans tillstånd när hon först skapades. Historieskrivaren Moses ger oss i sin första boks första kapitel, från 20:e till och med 30:e versen, följande redogörelse, vilken vi återger efter Joseph Smiths inspirerade översättning:</p>	<p>We shall now proceed to examine the situation of man at his first creation. Moses, the historian, has given us the following account of him in the first chapter of the Book of Genesis, beginning with the 27th verse, and closing with the 31st. We copy from the New Translation (Inspired Version):</p>
2:20	<p>Sedan vi nu för det första har visat, att Gud började samtala med människan omedelbart efter att han "inbläst i hennes näsa en levande ande" och att han icke upphörde med att uppenbara sig efter fallet, vill vi för det andra övergå till att visa, att människans kunskap om Guds existens icke förlorades, då hon blev utdriven ur lustgården Eden, och att Gud ingalunda upphörde med att kungöra sin vilja för henne.</p>	<p>Sedan vi nu för det första har visat, att Gud började samtala med människan omedelbart efter att han "inbläst i hennes näsa livsanden" och att han icke upphörde med att uppenbara sig efter fallet, vill vi för det andra övergå till att visa, att människans kunskap om Guds existens icke förlorades, då hon blev utdriven ur lustgården Eden, och att Gud ingalunda upphörde med att kungöra sin vilja för henne.</p>	<p>Having shown then, in the first instance, that God began to converse with man immediately after he "breathed into his nostrils the breath of life," and that he did not cease to manifest himself to him even after his fall, we shall next proceed to show that though he was cast out from the garden of Eden, his knowledge of the existence of God was not lost, neither did God cease to manifest his will unto him.</p>
2:24	<p>"Då talade ängeln och sade: Detta är en</p>	<p>"Då talade ängeln och sade: Detta är en sinnebild</p>	<p>"And then the angel spake, saying, This thing is a</p>

	<p>sinnebild på det offer, som Faderns enfödde, full av nåd och sanning, skall offra. Och allt vad du gör skall du göra i sonens namn och du skall göra bättring och åkalla Gud i sonens namn evinnerligen. Och på den dagen föll på Adam den Helige Ande, som vittnar om Fadern och Sonen." /jfr Moses 5:7-9/</p>	<p>på det offer, som Faderns enfödde, full av nåd och sanning, skall offra. Och allt vad du gör skall du göra i sonens namn och du skall <b>omvända dig</b> och åkalla Gud i sonens namn evinnerligen. Och på den dagen föll på Adam den Helige Ande, som vittnar om Fadern och Sonen." /jfr Moses 5:7-9/</p>	<p>similitude of the sacrifice of the Only Begotten of the Father, which is full of grace and truth; Wherefore, thou shalt do all that thou doest, in the name of the Son. And thou shalt repent, and call upon God, in the name of the Son forevermore. And in that day, the Holy Ghost fell upon Adam, which beareth record of the Father and the Son" (IV, Genesis 4:1-9).</p>
2:25	<p>Detta sista citat eller sammandrag visar oss den viktiga sanningen, att våra första föräldrar, ehuru de hade blivit utdrivna ur lustgården Eden och voro avstängda från Guds omedelbara närhet genom en skiljemur, dock bibehöll så mycken kunskap om hans existens, att de kände sig manade till att åkalla honom. Vidare lär vi att när frälsningsplanen hade blivit uppenbarad för människan och hon började åkalla Gud, då fick hon den Helige Ande, som vittnade om Fadern och Sonen.</p>	<p>Detta sista citat eller sammandrag visar oss den viktiga sanningen, att våra första föräldrar, ehuru de hade blivit utdrivna ur lustgården Eden och voro avstängda från Guds omedelbara närhet genom en <b>slöja</b>, dock bibehöll så mycken kunskap om hans existens, att de kände sig manade till att åkalla honom. Vidare lär vi att när frälsningsplanen hade blivit uppenbarad för människan och hon började åkalla Gud, då fick hon den Helige Ande, som vittnade om Fadern och Sonen.</p>	<p>This last quotation, or summary, shows this important fact that though our first parents were driven out of the garden of Eden, and were even separated from the presence of God by a veil, they still retained a knowledge of his existence, and that sufficiently to move them to call upon him. And further, that no sooner was the plan of redemption revealed to man and he began to call upon God, than the Holy Spirit was given, bearing record of the Father and Son.</p>
2:26	<p>I första Moseboks 4:e kapitel har vi en berättelse om Kains missgärning och Abels rättfärdighet samt om hur Gud uppenbarade sig för dem. Moses säger: /v 3-7/ "Och det begav sig efter</p>	<p>I första Moseboks 4:e kapitel har vi en berättelse om Kains missgärning och Abels rättfärdighet samt om hur Gud uppenbarade sig för dem. Moses säger: /v 3-7/ "Och det begav sig, att Kain <b>med tiden</b> offrade</p>	<p>Moses also gives us an account, in the 4th Chapter of Genesis of the transgression of Cain, and the righteousness of Abel, and of the revelations of God to them. He says: "In process of</p>

	<p>några dagar, att Kain offrade Herren gåvor av jordens frukt. Och Abel offrade desslikes förstlingen av sina får och av deras talg; och Herren såg tackeligen till Abel och hans offer, men till Kain och hans offer såg han icke tackeligen. Detta visste djävulen, och han glädde sig däråt. Och Kain blev mycket vred, och hans hy förvandlades. Och Herren sade till Kain: Varför är du vred? Varför förvandlas din hy? Om du gör gott, så är du antaglig, men om du icke gör gott, så ligger synden på lur vid dörren, och Satan vill hava dig i sitt våld. Och om du icke hörsammar mina befallningar, så skall jag övergiva dig, och det skall ske dig, såsom han begär." /jfr Moses 5:19-23/</p>	<p>Herren gåvor av jordens frukt. Och Abel offrade desslikes förstlingen av sina får och av deras talg; och Herren såg till Abel och hans offer, men till Kain och hans offer såg han icke. Detta visste djävulen, och han glädde sig däråt. Och Kain blev mycket vred, och hans uppsyn mörknade. Och Herren sade till Kain: Varför är du vred? Varför är din uppsyn så mörk? Om du gör gott, så är du antaglig, men om du icke gör gott, så ligger synden på lur vid dörren, och Satan vill hava dig i sitt våld. Och om du icke hörsammar mina befallningar, så skall jag övergiva dig, och det skall ske dig, såsom han begär." /jfr Moses 5:19-23/</p>	<p>time...Cain brought of the fruit of the ground an overing unto the Lord. And Abel, he also brought, of the firstlings of his flock, and of the fat thereof; and the Lord had respect unto Abel, and to his offering, but unto Cain, and to his offering, he had not respect. Now Satan knew this, and it pleased him. And Cain was very wroth, and his countenance fell. And the Lord said unto Cain, Why art thou wroth? Why is thy countenance fallen? If thou doest well thou shalt be accepted, and if thou doest not well, sin lieth at the door; and Satan desireth to have thee, and except thou shalt hearken unto my commandments, I will deliver thee up; and it shall be unto thee according to his desire....</p>
2:33	<p>Härav är det tydligt, att hela släktet i dess olika förgreningar mycket tidigt fick denna kunskap utbredd ibland sig, så att Guds existens blev en trosartikel på världens allra första tid. Och beviset på Guds existens, som dessa människor hade, var i första rummet vittnesbördet därom från deras föräldrar.</p>	<p>Härav är det tydligt, att hela människosläktet i dess olika förgreningar mycket tidigt fick denna kunskap utbredd ibland sig, så att Guds existens blev ett föremål för tro redan i världens första tidsålder. Och beviset på Guds existens, som dessa människor hade, var i första rummet vittnesbördet därom från deras föräldrar.</p>	<p>From this we can see that the whole human family in the early age of their existence, in all their different branches, had this knowledge disseminated among them; so that the existence of God became an object of faith in the early age of the world. And the evidences which these men had of the existence of a God, was the testimony of their fathers in the first instance.</p>

3:2	Låt oss här anmärka, att tre ting äro nödvändiga för att en förnuftig och intelligent varelse skall kunna tro på Gud till liv och salighet.	Låt oss här anmärka, att tre ting äro nödvändiga för att en förnuftig och intelligent varelse skall kunna tro på Gud till liv och <b>frälsning</b> :	Let us here observe, that three things are necessary, in order that any rational and intelligent being may exercise faith in God, unto life and salvation:
3:6	Då vi nu har sett, hur insikten om Guds existens kom in i världen och att hans existens är en verklighet, vill vi övergå till att betrakta hans karaktär, fullkomligheter och egenskaper, på det att denna äldsteklass må kunna se inte blott vilka goda grunder den har att tro på honom för erhållandet av liv och salighet, utan även de grunder, som hela världen - så vitt som insikten om hans existens sträcker sig - har till att tro på honom, alla levandes fader.	Då vi nu har sett, hur insikten om Guds existens kom in i världen och att hans existens är en verklighet, vill vi övergå till att betrakta hans karaktär, fullkomligheter och egenskaper, på det att denna <b>klass</b> må kunna se inte blott vilka goda grunder den har att tro på honom för erhållandet av liv och <b>frälsning</b> , utan även de grunder, som hela världen - så vitt som insikten om hans existens sträcker sig - har till att tro på honom, alla levandes fader.	Having previously been made acquainted with the way the idea of his existence came into the world, as well as the fact of his existence, we shall proceed to examine his character, perfections, and attributes in order that this class may see, not only the just grounds which they have for the exercise of faith in him for life and salvation, but the reasons that all the world also, as far as the idea of his existence extends, may have to exercise faith in him, the Father of all living.
3:7	Såsom insikten om Guds existens i främsta rummet uppkom därigenom, att Gud uppenbarade sig för sina skapade varelser, sålunda beror också en riktig uppfattning av hans karaktär, fullkomligheter och egenskaper på de uppenbarelsen han har givit oss, alldenstund ingen människa genom eget sökande och utan de uppenbarelsen har givit oss kan finna Gud (Joh 11:7-9). 1 Kor 2:9-11: "Vi tala - såsom det heter i skriften - 'vad intet öga	Såsom insikten om Guds existens i främsta rummet uppkom därigenom, att Gud uppenbarade sig för sina skapade varelser, sålunda beror också en riktig uppfattning av hans karaktär, fullkomligheter och egenskaper på de uppenbarelsen han har givit oss, alldenstund ingen människa genom eget sökande och utan de uppenbarelsen <b>han har</b> givit oss kan finna Gud (Joh 11:7-9). 1 Kor 2:9-11: "Vi tala - såsom det heter i skriften - 'vad intet öga har	As we have been indebted to a revelation which God made of himself to his creatures in the first instance, for the idea of his existence, so in like manner we are indebted to the revelations which he has given to us for a correct understanding of his character, perfections, and attributes; because without the revelations which he has given to us, no man by searching could find out God (Job 11:7-9). 1 Corinthians 2:9-11: "But as it is written, Eye hath

	<p>har sett och intet öra har hört och vad ingen människas hjärta har kunnat tänka, vad Gud har berett åt dem som älska honom'. Ty för oss har Gud uppenbarat det genom sin Ande. Anden uttrannskar ju allt, ja, ock Guds djuphet. Ty vilken människa vet, vad som är i en människa, utom den människans egen ande? Likaså känner ingen, vad som är i Gud, utom Guds Ande."</p>	<p>sett och intet öra har hört och vad ingen människas hjärta har kunnat tänka, vad Gud har berett åt dem som älska honom'. Ty för oss har Gud uppenbarat det genom sin Ande. Anden uttrannskar ju allt, ja, ock Guds djuphet. Ty vilken människa vet, vad som är i en människa, utom den människans egen ande? Likaså känner ingen, vad som är i Gud, utom Guds Ande."</p>	<p>not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him. But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God. For what man knoweth the things of a man, save [by] the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but [by] the Spirit of God."</p>
3:10	<p>Läran och förbunden kap 3:2: "Ty Gud vandrar ej på krokiga stigar, ej heller viker han åt höger eller vänster, ej heller sviker han vad han sagt; därför äro hans stigar raka och hans bana ett evigt lä." L kap 35:1: "Hören Herrens, eder Guds röst, ja, A och O, begynnelsen och änden, vars bana är ett evigt lä, densamme idag som igår och i evighet."</p>	<p>Läran och förbunden kap 3:2: "Ty Gud vandrar ej på krokiga stigar, ej heller viker han åt höger eller vänster, ej heller <b>avviker han från</b> vad han sagt; därför äro hans stigar raka och hans bana ett evigt <b>kretslopp</b>." L kap 35:1: "Hören Herrens, eder Guds röst, ja, A och O, begynnelsen och änden, vars bana är ett evigt <b>kretslopp</b>, densamme idag som igår och i evighet."</p>	<p>Book of Commandments, chapter two, commencing in the third line of the first paragraph: "For God doth not walk in crooked paths; neither doth he turn to the right hand nor the left; neither doth he vary from that which he hath said; therefore his paths are strait and his course is one eternal round" (D&amp;C 3:2). D&amp;C 35:1: "Listen to the voice of the Lord your God, even Alpha and Omega, the beginning and the end, whose course is one eternal round, the same today as yesterday and forever"</p>
3:15	<p>För det tredje, att han inte förvandlas eller lider av ostadighet, utan att han är den samme från evighet till evighet, den samme i går, i dag och evinnerligen, samt att hans bana är ett och samma eviga lä, utan</p>	<p>För det tredje, att han inte förvandlas eller lider av ostadighet, utan att han är den samme från evighet till evighet, den samme i går, i dag och evinnerligen, samt att hans bana är ett och samma eviga <b>kretslopp</b>, utan oregelbundenheter.</p>	<p>Third, that he changes not, neither is there variableness with him; but that he is the same from everlasting to everlasting, being the same yesterday today and forever; and that his course is one eternal round, without variation.</p>

	oregelbundenheter.		
3:19	<p>Det är ovillkorligen nödvändigt att känna dessa egenskaper hos Guds karaktär innan vi såsom förnuftiga varelser kan koncentrera vår tro på honom för erhållandet av liv och salighet. Ty om vi till exempel inte trodde att han vore Gud, det vill säga alltings skapare och uppehållare, så kunde vi inte tro på honom till liv och salighet, emedan vi alltid skulle frukta att en som var större än han kunde finnas, vilken kunde omstörta alla hans planer och göra honom såsom hedningarnas gudar oförmögen till att hålla sina löften. Men när det är klart att han är Gud över allt, från evighet till evighet, alltings skapare och uppehållare, så kan ingen dylik fruktan uppstå i deras hjärtan, som förtrösta på honom, utan deras tro kan med avseende på detta förbli orubblig.</p>	<p>Det är ovillkorligen nödvändigt att känna dessa egenskaper hos Guds karaktär innan vi såsom förnuftiga varelser kan koncentrera vår tro på honom för erhållandet av liv och frälsning. Ty om vi till exempel inte trodde att han vore Gud, det vill säga alltings skapare och uppehållare, så kunde vi inte tro på honom till liv och frälsning, emedan vi alltid skulle frukta att en som var större än han kunde finnas, vilken kunde omstörta alla hans planer och göra honom såsom hedningarnas gudar oförmögen till att hålla sina löften. Men när det är klart att han är Gud över allt, från evighet till evighet, alltings skapare och uppehållare, så kan ingen dylik fruktan uppstå i deras hjärtan, som förtrösta på honom, utan deras tro kan med avseende på detta förbli orubblig.</p>	<p>An acquaintance with these attributes in the divine character, is essentially necessary, in order that the faith of any rational being can center in him for life and salvation. For if he did not in the first instance believe him to be God, that is, the creator and upholder of all things, he could not center his faith in him for life and salvation; for fear there should be a greater than he, who would thwart all his plans; and he, like the gods of the heathen, would be unable to fulfill his promises; but seeing he is God over all, from everlasting to everlasting, the creator and upholder of all things, no such fear can exist in the minds of those who put their trust in him, so that in this respect their faith can be without wavering.</p>
3:20	<p>Men för det andra: Gud är barmhärtig och nådig, sen till vrede, långmodig och full av godhet. Och så svag är människonaturen, så stora är de mänskliga bristerna och ofullkomligheterna, att om människorna inte trodde, att de nämnda härliga egenskaperna vore oskiljaktiga ifrån Guds</p>	<p>Men för det andra: Gud är barmhärtig och nådig, sen till vrede, långmodig och full av godhet. Och så svag är människonaturen, så stora är de mänskliga bristerna och ofullkomligheterna, att om människorna inte trodde, att de nämnda härliga egenskaperna vore oskiljaktiga ifrån Guds</p>	<p>But second, unless he was merciful and gracious, slow to anger, long-suffering, and full of goodness, such is the weakness of human nature, and so great the frailties and imperfections of men, that unless they believed that these excellencies existed in the divine character, the faith necessary to salvation</p>

	<p>karaktär, så kunde de inte äga den till salighet nödvändiga tron. Ty tvivel skulle uppstå i stället för tro. De som känner sin egen svaghet och böjelse för synd, skulle sväva i ständigt tvivel om sin salighet, om de inte hade den insikten om Guds karaktär, att han är sen till vrede, långmodig och försonlig samt att han förlåter orättfärdighet, missgärning och synd. Insikten om dessa sanningar jagar bort tvivel och gör tron övermåttan stark.</p>	<p>karaktär, så kunde de inte äga den till frälsning nödvändiga tron. Ty tvivel skulle uppstå i stället för tro. De som känner sin egen svaghet och böjelse för synd, skulle sväva i ständigt tvivel om sin frälsning, om de inte hade den insikten om Guds karaktär, att han är sen till vrede, långmodig och försonlig samt att han förlåter orättfärdighet, missgärning och synd. Insikten om dessa sanningar jagar bort tvivel och gör tron övermåttan stark.</p>	<p>could not exist; for doubt would take the place of faith, and those who know their weakness and liability to sin, would be in constant doubt of salvation, if it were not for the idea which they have of the excellency of the character of God, that he is slow to anger, and long-suvering, and of a forgiving disposition, and does forgive iniquity, transgression and sin.</p>
3:21	<p>Men om människan skall kunna tro på Gud, så måste hon ha den insikten om honom, att han är en oföränderlig Gud. Och detta är lika nödvändigt som insikten om att han är nådig och långmodig. Ty utan insikten om Gudomens karaktärs oföränderlighet skulle tvivel uppstå i stället för tro. Men då insikten om att Gud inte förändras finns, så griper tron med orubblig förtröstan hans karaktärs härliga egenskaper, vetande att han är den samme i går, i dag och i evighet och att hans bana är ett och samma eviga lä.</p>	<p>Men om människan skall kunna tro på Gud, så måste hon ha den insikten om honom, att han är en oföränderlig Gud. Och detta är lika nödvändigt som insikten om att han är nådig och långmodig. Ty utan insikten om Gudomens karaktärs oföränderlighet skulle tvivel uppstå i stället för tro. Men då insikten om att Gud inte förändras finns, så griper tron med orubblig förtröstan hans karaktärs härliga egenskaper, vetande att han är den samme i går, i dag och i evighet och att hans bana är ett och samma eviga kretslopp.</p>	<p>An idea of these facts does away doubt, and makes faith exceedingly strong. But it is equally as necessary that men should have the idea that he is a God who changes not, in order to have faith in him, as it is to have the idea that he is gracious and long-suvering. For without the idea of unchangeableness in the character of the Deity, doubt would take the place of faith. But with the idea that he changes not, faith lays hold upon the excellencies in his character with unshaken confidence, believing he is the same yesterday, today, and forever, and that his course is one eternal round.</p>
4:1	<p>I det tredje föredraget har</p>	<p>I det tredje föredraget har</p>	<p>Having shown in the third</p>

	<p>vi visat, att det är nödvändigt att ha riktiga insikter om Guds karaktär för att kunna tro på honom till liv och salighet, och att ingen människa kan ha makt till att så tro på Gud, att hon kan njuta av det eviga livet, med mindre hon äger riktiga insikter om Guds karaktär. Vi har även visat att rikta insikter om Guds karaktär utgör grundvalen (vad hans karaktär beträffar) för den tro, medelst vilken vi kan njuta fullheten av Jesu Kristi evangeliums välsignelser, nämligen evig härlighet. Vi vill nu övergå till att visa den förbindelse, som äger rum mellan riktiga insikter om Guds insikter och tron på honom till evigt liv.</p>	<p>vi visat, att det är nödvändigt att ha riktiga insikter om Guds karaktär för att kunna tro på honom till liv och salighet, och att ingen människa kan ha makt till att så tro på Gud, att hon kan njuta av det eviga livet, med mindre hon äger riktiga insikter om Guds karaktär. Vi har även visat att rikta insikter om Guds karaktär utgör grundvalen (vad hans karaktär beträffar) för den tro, medelst vilken vi kan njuta fullheten av Jesu Kristi evangeliums välsignelser, nämligen evig härlighet. Vi vill nu övergå till att visa den förbindelse, som äger rum mellan riktiga insikter om Guds <b>egenskaper</b> och tron på honom till evigt liv.</p>	<p>lecture, that correct ideas of the character of God are necessary in order to the exercise of faith in him unto life and salvation, and that without correct ideas of his character, the minds of men could not have sufficient power with God to the exercise of faith necessary to the enjoyment of eternal life, and that correct ideas of his character lay a foundation as far as his character is concerned for the exercise of faith, so as to enjoy the fullness of the blessing of the gospel of Jesus Christ, even that of eternal glory; we shall now proceed to show the connection there is between correct ideas of the attributes of God, and the exercise of faith in him unto eternal life.</p>
4:3	<p>Nu vill vi övergå till att betrakta Guds egenskaper, såsom de är framställda i de uppenbarelser han givit människosläktet och visa, hur nödvändigt det är att ha rikta insikter om dessa egenskaper, alldenstund människorna dem förutan ej kan tro på Gud. Ty i avsaknad av dessa insikter kan ingen människa tro på Gud, så att hon därigenom kan erhålla det eviga livet, varför Guds avsikt med sina uppenbarelser för människorna i första hand</p>	<p>Nu vill vi övergå till att betrakta Guds egenskaper, såsom de är framställda i de uppenbarelser han givit människosläktet och visa, hur nödvändigt det är att ha <b>riktiga</b> insikter om dessa egenskaper, alldenstund människorna dem förutan ej kan tro på Gud. Ty i avsaknad av dessa insikter kan ingen människa tro på Gud, så att hon därigenom kan erhålla det eviga livet, varför Guds avsikt med sina uppenbarelser för människorna i första hand var den, att han i deras inre skulle bilda de insikter,</p>	<p>Having said so much, we shall proceed to examine the attributes of God, as set forth in his revelations to the human family, and to show how necessary correct ideas of his attributes are, to enable men to exercise faith in him. For without these ideas being planted in the minds of men, it would be out of the power of any person or persons to exercise faith in God so as to obtain eternal life. So that the divine communications made to men in the first instance,</p>

	<p>var den, att han i deras inre skulle bilda de insikter, som var nödvändiga för dem, om de skulle kunna tro på Gud och genom tron få del i hans härlighet.</p>	<p>som var nödvändiga för dem, om de skulle kunna tro på Gud och genom tron få del i hans härlighet.</p>	<p>were designed to establish in their minds the ideas necessary to enable them to exercise faith in God, and through this means to be partakers of his glory.</p>
4:7	<p>För det tredje rättfärdighet. Ps 89:15: "Rättfärdighet och rätt äro din trons fäste." Jes 45:21: "Förkunnan något och läggen fram det; alla tillhopa må rådslå därom. Vem har långt och förut låtit eder höra detta och för länge sedan förkunnat det? Har icke jag, HERREN, gjort det, jag, förutom vilken ingen Gud mer finnes." Sef 3:5: "HERREN är rättfärdig därinne, han gör intet orätt..." Sak 9:9: "Fröjda dig storligen, du dotter Sion; höj jubelrop, du dotter Jerusalem. Se, din konung kommer till dig; rättfärdig och segerrik är han..."</p>	<p>För det tredje rättvisa. Ps 89:15: "Rätt och rättfärdighet är grunden för din tron, nåd och sanning står inför ditt ansikte." Jes 45:21: "Tag till orda och lägg fram er sak! Ja, låt dem tillsammans rådslå. Vem har sedan lång tid låtit er höra detta och för längesedan förkunnat det? Har inte jag, Herren, gjort det? Och det finns ingen Gud utom mig, jag, en rättfärdig Gud som frälser, ingen utom mig." Sef 3:5: "Herren är rättfärdig därinne, han gör inget orätt. Morgon efter morgon låter han sin rätt gå fram i ljuset, den uteblir aldrig. Men den orättfärdige vet inte av någon skam." Sak 9:9: "Fröjda dig storligen, du Sions dotter! Höj jubelrop, du Jerusalems dotter! Se, din konung kommer till dig, rättfärdig och segerrik är han. Han kommer ödmjuk, ridande på en åsna, på en åsninnas föl." /Svenska bibelöversättningar har ofta "rättfärdig" där engelskan har "just" = rättvis/</p>	<p>Third—Justice: Psalm 89:14: "Justice and judgment are the habitation of thy throne." Isaiah 45:21: "Tell ye, and bring them near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I the Lord? and there is no God else beside me; a just God and a Saviour." Zephaniah 3:5: "The just Lord is in the midst thereof." Zechariah 9:9: "Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation."</p>
4:11	<p>Med någon eftertanke förstås det lätt, att insikten</p>	<p>Med någon eftertanke förstås det lätt, att insikten</p>	<p>By a little reflection it will be seen that the idea of the</p>

	<p>om existensen av dessa egenskaper hos Gudomen är nödvändig, om en förnuftig varelse skall kunna tro på Gud. Ty utan insikten om existensen av dessa egenskaper hos Gudomen kunde ingen människa tro på Gud till liv och salighet. Om t.ex. Gud inte visste allting, så kunde han inte frälsa någon del av sina skapade varelser, men emedan han vet allt från begynnelsen till änden, så kan han meddela sina skapade varelser den kunskap, varigenom de kan få del av det eviga livet. Och om människorna inte hade den insikten om Gud, att han vet allt, kunde de inte tro på honom.</p>	<p>om existensen av dessa egenskaper hos Gudomen är nödvändig, om en förnuftig varelse skall kunna tro på Gud. Ty utan insikten om existensen av dessa egenskaper hos Gudomen kunde ingen människa tro på Gud till liv och frälsning. Om t.ex. Gud inte visste allting, så kunde han inte frälsa någon del av sina skapade varelser, men emedan han vet allt från begynnelsen till änden, så kan han meddela sina skapade varelser den kunskap, varigenom de kan få del av det eviga livet. Och om människorna inte hade den insikten om Gud, att han vet allt, kunde de inte tro på honom.</p>	<p>existence of these attributes in the Deity is necessary to enable any rational being to exercise faith in him. For without the idea of the existence of these attributes in the Deity, men could not exercise faith in him for life and salvation; seeing that without the knowledge of all things, God would not be able to save any portion of his creatures; for it is by reason of the knowledge which he has of all things, from the beginning to the end, that enables him to give that understanding to his creatures, by which they are made partakers of eternal life; and if it were not for the idea existing in the minds of men that God had all knowledge, it would be impossible for them to exercise faith in him.</p>
4:13	<p>Lika viktigt är det för människorna att ha den insikten om Gud, att rättfärdighet utgör en av hans egenskaper. Eljest kan de inte tro på honom till liv och salighet. Ty om människorna inte hade den insikten om Gud, att rättfärdighet utgör en av Guds egenskaper, så kunde de inte ha förtroende nog till honom till att låta honom styra och leda sig. De skulle sväva i ständig fruktan och tvivel, att världens domare möjligtvis kunde göra orätt, och sådana</p>	<p>Lika viktigt är det för människorna att ha den insikten om Gud, att rättvisa utgör en av hans egenskaper. Eljest kan de inte tro på honom till liv och frälsning. Ty om människorna inte hade den insikten om Gud, att rättvisa utgör en av Guds egenskaper, så kunde de inte ha förtroende nog till honom till att låta honom styra och leda dem. De skulle sväva i ständig fruktan och tvivel, att hela jordens domare möjligtvis kunde göra orätt, och sådana tvivel, sådan</p>	<p>It is also necessary in order to the exercise of faith in God, unto life and salvation, that men should have the idea of the existence of the attribute justice in him. For without the idea of the existence of the attribute justice in the Deity, men could not have confidence sufficiently to place themselves under his guidance and direction; for they would be filled with fear and doubt, lest the Judge of all the earth would not do right; and thus fear, or doubt, existing in the mind, would</p>

	<p>tvivel, sådan fruktan skulle, så länge de existerade, göra det omöjligt att tro på honom till liv och salighet. Men när den insikten om Gud, att en av hans egenskaper är rättfärdighet, har slagit rot i det inre, då lämnas intet rum för tvivel till att uppstå i hjärtat, utan människan kan kasta sig i den Allsmäktiges armar utan fruktan och utan tvivel med den mest orubbliga tillförsikt, vetande att all världens domare vill handla rätt.</p>	<p>fruktan skulle, så länge de existerade, göra det omöjligt att tro på honom till liv och frälsning. Men när den insikten om Gud, att en av hans egenskaper är rättvisa, har slagit rot i det inre, då lämnas intet rum för tvivel till att uppstå i hjärtat, utan människan kan kasta sig i den Allsmäktiges armar utan fruktan och utan tvivel med den mest orubbliga tillförsikt, vetande att hela jordens domare kommer att handla rätt.</p>	<p>preclude the possibility of the exercise of faith in him for life and salvation. But when the idea of the existence of the attribute justice in the Deity, is fairly planted in the mind, it leaves no room for doubt to get into the heart, and the mind is enabled to cast itself upon the Almighty without fear and without doubt, and with most unshaken confidence, believing that the Judge of all the earth will do right.</p>
4:14	<p>Det är lika viktigt för människan att ha den insikten om Gud, att en av hans egenskaper är att hålla dom, för att kunna tro på honom till liv och salighet. Ty utan insikt om att denna egenskap tillhör Gudomen vore det omöjligt för någon människa att tro på Gud till liv och salighet, emedan det är genom denna egenskaps verksamhet som de i Kristus Jesus trogna befrias ur deras händer, som söka efter att förgöra dem. Ty om Gud inte skulle komma med hastig dom över alla, som göra orätt, och över mörkrets makter, så kunde inte hans helgon frälsas. Det är genom dom som Herren befriar sina heliga utur alla deras fienders</p>	<p>Det är lika viktigt för människan att ha den insikten om Gud, att en av hans egenskaper är att hålla dom, för att kunna tro på honom till liv och frälsning. Ty utan insikt om att denna egenskap tillhör Gudomen vore det omöjligt för någon människa att tro på Gud till liv och frälsning, emedan det är genom denna egenskaps verksamhet som de i Kristus Jesus trogna befrias ur deras händer, som söka efter att förgöra dem. Ty om Gud inte skulle komma med hastig dom över alla, som göra orätt, och över mörkrets makter, så kunde inte hans heliga frälsas. Det är genom dom som Herren befriar sina heliga utur alla deras fienders händer och ur deras, som förneka vår</p>	<p>It is also of equal importance that men should have the idea of the existence of the attribute judgment in God, in order that they may exercise faith in him for life and salvation; for without the idea of the existence of this attribute in the Deity, it would be impossible for men to exercise faith in him for life and salvation, seeing that it is through the exercise of this attribute that the faithful in Christ Jesus are delivered out of the hands of those who seek their destruction; for if God were not to come out in swift judgment against the workers of iniquity and the powers of darkness, his saints could not be saved; for it is by judgment that the Lord delivers his saints out of the hands of</p>

	<p>händer och ur deras, som förneka vår Herre Jesus Kristus. Men när insikten om denna Guds egenskap har slagit rot i människohjärtat, då styrker den hjärtat till tro och förtröstan på Gud, så att människan kan genom tron gripa löftena, som är givna, och genomgå alla de sorger och bedrävelser, som hopas över henne, genom deras förföljelse, som inte känner Gud eller lyder vår Herre Jesu Kristi evangelium, vetande att Herren skall komma i rätt tid till doms över fienderna, så att de skall bli uteslutna ifrån honom, och att han skall i sin tid låta sitt folk bli segervinnare, ja mera än segervinnare, i allting.</p>	<p>Herre Jesus Kristus. Men när insikten om denna Guds egenskap har slagit rot i människohjärtat, då styrker den hjärtat till tro och förtröstan på Gud, så att människan genom tron kan gripa löftena, som är givna, och genomgå alla de sorger och bedrävelser, som hopas över henne, genom deras förföljelse, som inte känner Gud eller lyder vår Herre Jesu Kristi evangelium, vetande att Herren skall komma i rätt tid till doms över fienderna, så att de skall bli avskurna från hans närhet, och att han skall i sin tid låta sitt folk bli segervinnare, ja mera än segervinnare, i allting.</p>	<p>all their enemies, and those who reject the gospel of our Lord Jesus Christ. But no sooner is the idea of the existence of this attribute planted in the minds of men, than it gives power to the mind for the exercise of faith and confidence in God. And they are enabled by faith to lay hold on the promises which are set before them, and wade through all the tribulations and alictions to which they are subjected by reason of the persecution from those who know not God, and obey not the gospel of our Lord Jesus Christ; believing that in due time the Lord will come out in swift judgment against their enemies, and they shall be cut off from before him, and that in his own due time he will bear them over conquerors and more than conquerors in all things.</p>
4:15	<p>Det är lika viktigt för människan att ha den insikten om Gud, att barmhärtighet utgör en av hans egenskaper, om hon skall kunna tro på honom till liv och salighet. Ty om de heliga inte hade denna insikt om Gudomen, så skulle de uppge anden under början av de sorger och bedrävelser och förföljelser, som de måste uthärda för rättfärdighets skull. Men när insikten om denna egenskaps</p>	<p>Det är lika viktigt för människan att ha den insikten om Gud, att barmhärtighet utgör en av hans egenskaper, om hon skall kunna tro på honom till liv och frälsning. Ty om de heliga inte hade denna insikt om Gudomen, så skulle de ge upp mitt i de sorger och bedrävelser och förföljelser, som de måste uthärda för rättfärdighets skull. Men när insikten om denna egenskaps existens en gång har fäst sig i det</p>	<p>And again it is equally important that men should have the idea of the existence of the attribute mercy in the Deity, in order to exercise faith in him for life and salvation. For without the idea of the existence of this attribute in the Deity, the spirits of the saints would faint in the midst of the tribulations, alictions, and persecutions which they have to endure for righteousness' sake; but when the idea of the</p>

	<p>existens en gång har fäst sig i det inre, så ger det liv och kraft åt de heliga, emedan de vet, att Guds barmhärtighet skall utgjas över dem mitt i deras bedrövelse, att Gud har medlidande med dem i deras lidanden och att Guds barmhärtighet skall omsluta dem och hans kärleks armar beskydda dem, så att de skall erhålla full lön för alla lidanden.</p>	<p>inre, så ger det liv och kraft åt de heliga, emedan de vet, att Guds barmhärtighet skall utgjas över dem mitt i deras bedrövelse, att Gud har medlidande med dem i deras lidanden och att Guds barmhärtighet skall omsluta dem och hans kärleks armar beskydda dem, så att de skall erhålla full lön för alla lidanden.</p>	<p>existence of this attribute is once established in the mind, it gives life and energy to the spirits of the saints; believing that the mercy of God will be poured out upon them in the midst of their alictions, and that he will compassionate them in their suverings, and that the mercy of God will lay hold of them and secure them in the arms of his love, so that they will receive a full reward for all their suverings.</p>
4:16	<p>Slutligen är det inte minst viktigt att ha den insikten om Gud, att sannfärdighet är en av hans egenskaper. Ty om denna insikt inte skulle finnas, så hade människan intet, varpå hon kunde vila med visshet, utan allt skulle vara förvirring och tvivel. Men när denna insikt om Gudomen, att han är sannfärdig, finns i människans inre, då blir alla Guds lärdomar, underrättelser, löften och välsignelser till verkligheter, och själen kan omfatta dem med visshet och förtröstan, vetande att detta och allt vad Herren har talat skall gå i fullbordan i sin tid, och att på samma sätt alla de förbannelser, hotelser och domar, som har blivit utslungade mot de orättfärdigas huvuden, skall uppfyllas, då</p>	<p>Slutligen är det inte minst viktigt att ha den insikten om Gud, att sannfärdighet är en av hans egenskaper. Ty om denna insikt inte skulle finnas, så hade människan intet, varpå hon kunde vila med visshet, utan allt skulle vara förvirring och tvivel. Men när denna insikt om Gudomen, att han är sannfärdig, finns i människans inre, då blir alla Guds lärdomar, underrättelser, löften och välsignelser till verkligheter, och själen kan omfatta dem med visshet och förtröstan, vetande att detta och allt vad Herren har talat skall gå i fullbordan i sin tid, och att på samma sätt alla de förbannelser, hotelser och domar, som har blivit utslungade mot de orättfärdigas huvuden, skall uppfyllas, då Herrens</p>	<p>And lastly, but not less important to the exercise of faith in God, is the idea of the existence of the attribute truth in him. For without the idea of the existence of this attribute, the mind of man could have nothing upon which it could rest with certainty. All would be confusion and doubt, but with the idea of the existence of this attribute in the Deity in the mind, all the teachings, instructions, promises, and blessings become realities, and the mind is enabled to lay hold of them with certainty and confidence. Believing that these things, and all that the Lord has said, shall be fulfilled in their time; and that all the cursings, denunciations, and judgments pronounced upon the heads of the unrighteous will also be executed in the due time of</p>

	<p>Herrens tid kommer. Sålunda emotser själen med visshet sin befrielse och salighet, på grund av Guds sannfärdighet och trofasthet.</p>	<p>tid kommer. Sålunda emotser själen med visshet sin befrielse och frälsning, på grund av Guds sannfärdighet och trofasthet.</p>	<p>the Lord; and by reason of the truth and veracity of him, the mind beholds its deliverance and salvation as being certain.</p>
4:17	<p>Om vi nu allvarligt och uppriktigt överväger de insikter vi har om existensen av de förut nämnda egenskaperna i Gudomen, så finner vi, att det i dessa egenskaper ligger en säker grundval, varpå vi kan bygga vår tro på Gud till liv och salighet. Ty eftersom Gud vet allt, så kan han underrätta sina heliga om allt, som är nödvändigt till salighet. Eftersom han äger makt, så kan han befria dem utur alla deras fienders våld, och emedan rättfärdighet är en egenskap hos Gudomen, så handlar han med dem efter rättfärdighetens och billighetens grundsatser, så att de skall få väl förtjänt lön för allt vad de lidit för sanningens skull. Emedan Gud enligt en annan av sina egenskaper skall hålla dom, så kan hans heliga ha den orubbliga tillförsikten, att de skall i rätt tid bli fullkomligt befriade ur sina fienders händer och erhålla fullständig seger över alla, som har sökt efter att skada och förgöra dem. Emedan barmhärtighet utgör en av Gudomens</p>	<p>Om vi nu allvarligt och uppriktigt överväger de insikter vi har om existensen av de förut nämnda egenskaperna i Gudomen, så finner vi, att det i dessa egenskaper ligger en säker grundval, varpå vi kan bygga vår tro på Gud till liv och salighet. Ty eftersom Gud vet allt, så kan han underrätta sina heliga om allt, som är nödvändigt till frälsning. Eftersom han äger makt, så kan han befria dem utur alla deras fienders våld, och emedan rättvisa är en egenskap hos Gudomen, så handlar han med dem efter rättvisans grundsats, så att de skall få väl förtjänt lön för allt vad de lidit för sanningens skull. Emedan Gud enligt en annan av sina egenskaper skall hålla dom, så kan hans heliga ha den orubbliga tillförsikten, att de skall i rätt tid bli fullkomligt befriade ur sina fienders händer och erhålla fullständig seger över alla, som har sökt efter att skada och förgöra dem. Emedan barmhärtighet utgör en av Gudomens egenskaper, så kan de heliga tro, att de skola erfara barmhärtighet, så att</p>	<p>Let the mind once reflect sincerely and candidly upon the ideas of the existence of the before-mentioned attributes in the Deity, and it will be seen that as far as his attributes are concerned, there is a sure foundation laid for the exercise of faith in him for life and salvation. For inasmuch as God possesses the attribute knowledge, he can make all things known to his saints necessary for their salvation; and as he possesses the attribute power he is able thereby to deliver them from the power of all enemies; and seeing also, that justice is an attribute of the Deity, he will deal with them upon the principles of righteousness and equity, and a just reward will be granted unto them for all their alictions and suerings for the truth's sake. And as judgment is an attribute of the Deity also, his saints can have the most unshaken confidence that they will, in due time, obtain a perfect deliverance out of the hands of all their enemies, and a complete victory</p>

	<p>egenskaper, så kan de heliga tro, att de skola röna barmhärtighet, så att de genom denna egenskaps verksamhet skall bli övermåttan tröstade och hugsvalade mitt i sorgerna och bedrövelsen. Och slutligen när det är klart för själen, att sannfärdighet är en av Gudomens egenskaper, då kan den glädja sig under alla prövningar och frestelser i hoppet om den härlighet, som kommer då Jesus Kristus uppenbaras, och även glädja sig i betraktandet av den krona, varmed de heligas huvud skall krönas på den dagen, då Herren skall utdela belöningen åt dem, samt i förväntandet av den eviga härlighet, som Herren lovat att ge dem, då han skall bringa dem fram för sin tron för att låta dem bo i sin närhet evinnerligen.</p>	<p>de genom denna egenskaps verksamhet skall bli rikligen tröstade och hugsvalade mitt i sorgerna och bedrövelsen. Och slutligen när det är klart för själen, att sannfärdighet är en av Gudomens egenskaper, då kan den glädja sig under alla prövningar och frestelser i hoppet om den härlighet, som kommer då Jesus Kristus uppenbaras, och även glädja sig i betraktandet av den krona, varmed de heligas huvud skall krönas på den dagen, då Herren skall utdela belöningen åt dem, samt i förväntandet av den eviga härlighet, som Herren lovat att ge dem, då han skall bringa dem fram för sin tron för att låta dem bo i sin närhet evinnerligen.</p>	<p>over all those who have sought their hurt and destruction. And as mercy is also an attribute of the Deity, his saints can have confidence that it will be exercised toward them; and through the exercise of that attribute toward them, comfort and consolation will be administered unto them abundantly, amid all their afflictions and tribulations. And lastly, realizing that truth is an attribute of the Deity, the mind is led to rejoice amid all its trials and temptations, in hope of that glory which is to be brought at the revelation of Jesus Christ; and in view of that crown which is to be placed upon the heads of the saints in the day when the Lord shall distribute rewards unto them, and in prospect of that eternal weight of glory, which the Lord has promised to bestow upon them, when he shall bring them into the midst of his throne to dwell in his presence eternally.</p>
4:18	<p>Då de heliga betrakta dessa egenskaper, så kan deras tro bli övermåttan stark och bära frukt i rättfärdighet till Guds pris och ära och utöva ett mäktigt inflytande, sökande efter vishet och förstånd, till dess de känner allt, som hör till liv och salighet.</p>	<p>Då de heliga betrakta dessa egenskaper, så kan deras tro bli övermåttan stark och bära frukt i rättfärdighet till Guds pris och ära och utöva ett mäktigt inflytande, sökande efter vishet och förstånd, till dess de känner allt, som hör till liv och frälsning.</p>	<p>In view, then, of the existence of these attributes, the faith of the saints can become exceedingly strong, abounding in righteousness unto the praise and glory of God, and can exert its mighty influence in searching after wisdom and understanding, until it has</p>

			obtained a knowledge of all things that pertain to life and salvation.
4:19	<p>Detta är alltså den grund, som har blivit lagt genom uppenbarelsen om Guds egenskaper och varpå tron kan byggas till liv och salighet. Och dessa Guds egenskaper är oföränderliga, de samma i går, i dag och i evighet, varför de yttersta dagarnas heliga har samma makt och rättighet till att tro på Gud som de forna dagarnas heliga hade. I detta avseende är och har varit och förblir alla heliga lika ända till tidens slut. Ty Gud är oföränderlig, och hans karaktär och egenskaper förblir evinnerligen desamma. Genom uppenbarelse har grunden blivit lagd, varuppå tron på Gud till liv och salighet kan byggas. Denna grundval har varit, är och skall alltid förbli densamma. Alla människor har således haft och skall alltid ha samma förmåner.</p>	<p>Detta är alltså den grund, som har blivit lagt genom uppenbarelsen om Guds egenskaper och varpå tron kan byggas till liv och salighet. Och dessa Guds egenskaper är oföränderliga, de samma i går, i dag och i evighet, varför de senare dagarnas heliga har samma makt och rättighet till att tro på Gud som de forna dagarnas heliga hade. I detta avseende är och har varit och förblir alla heliga lika ända till tidens slut. Ty Gud är oföränderlig, och hans karaktär och egenskaper förblir evinnerligen desamma. Genom uppenbarelse har grunden blivit lagd, varpå tron på Gud till liv och frälsning kan byggas. Denna grundval har varit, är och skall alltid förbli densamma. Alla människor har således haft och skall alltid ha samma förmåner.</p>	<p>Such then is the foundation which is laid through the revelation of the attributes of God for the exercise of faith in him for life and salvation; and seeing that these are attributes of the Deity, they are unchangeable—being the same yesterday, today and forever—which gives to the minds of the Latter Day Saints the same power and authority to exercise faith in God which the Former Day Saints had. So that all the saints in this respect have been, are, and will be alike until the end of time; for God never changes, therefore his attributes and character remain forever the same. And as it is through the revelation of these that a foundation is laid for the exercise of faith in God unto life and salvation. The foundation, therefore, for the exercise of faith was, is, and ever will be the same. So that all men have had, and will have, an equal privilege.</p>
5:2	<p>Två personer utgör den stora, ojämförliga, styrande och högsta makten, som är över allting, genom vilken allt, som är skapat och gjort, har blivit till, allt vare sig synligt eller osynligt både i himmelen, på jorden, i</p>	<p>Två personligheter utgör den stora, ojämförliga, styrande och högsta makten, som är över allting, genom vilken allt, som är skapat och gjort, har blivit till, allt vare sig synligt eller osynligt både i himmelen, på jorden, i</p>	<p>There are two personages who constitute the great, matchless, governing, and supreme power over all things— by whom all things were created and made that are created and made, whether visible or invisible; whether in</p>

<p>jorden eller under jorden eller i hela världsrymden. Dessa två personer är Fadern och Sonen. Fadern är en person, bestående av ande, härlighet och makt, ägande alla fullkomligheter och all fullhet. Sonen, som var i Faderns sköte, är en person, som har tabernakel, berett och danat i likhet med en människas, så att det är i en människas form eller skepnad, eller rättare människan skapades efter hans liknelse, efter hans avbild. Han är också Faderns trogna återsken och hans persons avbild, ägande all Faderns fullhet, eller samma fullhet som Fadern. Han är född av Fadern och före världens grundläggning, bestämd till att försona för alla deras synder, som skulle tro på hans namn. Han kallas Son, emedan han blev kött och nedsteg i lidande djupare än någon människa, så att han (med andra ord) led mera och uthärdade mera motsägelse än någon annan människa. Men det oaktat höll han Guds bud och var utan synd och visade därigenom, att även människan har förmåga till att hålla Guds bud och förbli utan synd. Han visade även, att en rättfärdig dom skall övergå allt kött genom</p>	<p>jorden eller under jorden eller i hela <b>universum</b>. Dessa två <b>personligheter</b> är Fadern och Sonen. Fadern är en <b>personlighet</b>, bestående av ande, härlighet och makt, ägande alla fullkomligheter och all fullhet. Sonen, som var i Faderns sköte, är en <b>personlighet av</b> tabernakel, berett och danat i likhet med en människas, så att det är i en människas form eller skepnad, eller rättare människan skapades <b>till</b> hans <b>likhet</b>, efter hans avbild. Han är också Faderns <b>personlighets uttryckliga avbild och likhet</b>, ägande all Faderns fullhet, eller samma fullhet som Fadern. Han är född av Fadern och före världens grundläggning, bestämd till att försona för alla deras synder, som skulle tro på hans namn. Han kallas Son <b>på grund av köttet</b>, och nedsteg i lidande djupare än någon människa <b>kan lida, eller med andra ord</b> led mera och <b>var utsatt för kraftfullare</b> motsägelser än <b>någon människa kan vara</b>. Men det oaktat höll han Guds <b>lag</b> och <b>förblev</b> utan synd och visade därigenom, att <b>människan</b> har förmåga till att hålla Guds bud och <b>också</b> förbli utan synd. Han visade även, att en rättfärdig dom skall övergå allt kött genom honom och att alla, som inte vandra i Guds lag,</p>	<p>heaven, on earth, or in the earth, under the earth, or throughout the immensity of space. They are the Father and the Son: The Father being a personage of spirit, glory, and power, possessing all perfection and fullness. The Son, who was in the bosom of the Father, a personage of tabernacle, made or fashioned like unto man, or being in the form and likeness of man—or rather, man was formed after his likeness and in his image. He is also the express image and likeness of the personage of the Father, possessing all the fullness of the Father, or the same fullness with the Father, being begotten of him; and was ordained from before the foundation of the world to be a propitiation for the sins of all those who should believe on his name; and is called the Son because of the flesh—and descended in suffering below that which man can suffer, or in other words, suffered greater sufferings, and was exposed to more powerful contradictions than any man can be. But notwithstanding all this, he kept the law of God and remained without sin; showing thereby that it is in the power of man to keep the law and remain also without sin. And also, that by him a righteous</p>
---	--	---

<p>honom och att alla, som inte vandra i Guds lag, med rätta skall fördömas av denna lag, emedan de inte har någon ursäkt för sina synder. Och emedan han var den Enfödde av Fadern, full av nåd och sanning, och besegrade alla fiender, mottog han Faderns härlighets fullhet. Han äger samma Ande som Fadern, nämligen den Helige Ande, som vittnar om Fadern och Sonen, och dessa tre är ett. Med andra ord, dessa tre utgör den stora, ojämförliga, regerande och högsta makten, som är över allting och genom vilken allt, som är skapat och gjort, har blivit till. Och dessa tre utgör Gudomen och de är ett. Fadern och Sonen är besjälade av samma Ande, ägande samma vishet, härlighet, makt och fullhet, uppfyllande allt i alla. Sonen är fylld av Faderns Ande, härlighet och makt, äger all kunskap och härlighet och samma rike och sitter på kraftens högra sida. Han är Faderns återsken och avbild, medlaren för människorna och är fylld med Faderns Andes fullhet, eller med Faderns Ande, vilken Ande utgjuts över alla, som tro på hans namn och hålla hans bud. Och alla de, som håller hans bud, skall tillväxa i nåden och bli himmelens</p>	<p>med rätta skall fördömas av denna lag, emedan de inte har någon ursäkt för sina synder. Och emedan han var den Enfödde av Fadern, full av nåd och sanning, som besegrat alla fiender, mottog han Faderns härlighets fullhet - då han äger samma sinne som Fadern, vilket sinne är den Helige Anden, som vittnar om Fadern och Sonen, och dessa tre är ett. Med andra ord, dessa tre utgör den stora, ojämförliga, regerande och högsta makten, som är över allting och genom vilken allt, som är skapat och gjort, har blivit till. Och dessa tre utgör Gudomen och de är ett. Fadern och Sonen ägande samma sinne, samma vishet, härlighet, makt och fullhet, uppfyllande allt. Sonen är uppfylld av fullheten av Faderns sinne, härlighet och makt, eller med andra ord Faderns Ande, härlighet och makt, äger all kunskap och härlighet och samma rike och sitter på kraftens högra sida. Han är Faderns uttryckliga avbild och likhet, en medlare för människor - fylld med fullheten av Faderns sinne, eller med andra ord, Faderns Ande, vilken Ande utgjuts över alla, som tro på hans namn och hålla hans bud. Och alla de, som håller hans bud, skall tillväxa från nåd till nåd och bli arvtagare till det</p>	<p>judgment might come upon all flesh, and that all who walk not in the law of God, may justly be condemned by the law, and have no excuse for their sins. And he being the Only Begotten of the Father, full of grace and truth, and having overcome, received a fullness of the glory of the Father—possessing the same mind with the Father; which Mind is the Holy Spirit, that bears record of the Father and the Son; and these three are one, or in other words, these three constitute the great, matchless, governing, and supreme power over all things; by whom all things were created and made, that were created and made: and these three constitute the Godhead and are one: the Father and the Son possessing the same mind, the same wisdom, glory, power, and fullness; filling all in all—the Son being filled with the fullness of the Mind, glory, and power; or in other words the Spirit, glory, and power of the Father—possessing all knowledge and glory, and the same kingdom; sitting at the right hand of power, in the express image and likeness of the Father—a Mediator for man—being filled with the fullness of the Mind of the Father, or in other words, the Spirit of the Father; which Spirit is</p>
--	---	--

	<p>arvingar, medarvingar med Jesus Kristus. De skall ha samma Ande och bli bildade lika honom efter hans avbild, som uppfyller allt i alla, och uppfyllas med hans härlighets fullhet samt bli ett i honom, såsom Fadern, Sonen och den Helige Ande är ett.</p>	<p><b>himmelska riket,</b> medarvingar med Jesus Kristus. De skall ha samma <b>sinne då de förvandlas till samma avbild eller likhet - ja den uttryckliga avbilden av honom som uppfyller allt, och uppfyllas med hans härlighets fullhet samt bli ett i honom, såsom Fadern, Sonen och den Helige Anden är ett.</b></p>	<p>shed forth upon all who believe on his name and keep his commandments; and all those who keep his commandments shall grow up from grace to grace, and become heirs of the heavenly kingdom, and joint heirs with Jesus Christ; possessing the same mind, being transformed into the same image or likeness, even the express image of him who fills all in all; being filled with the fullness of his glory, and become one in him, even as the Father, Son, and Holy Spirit are one.</p>
<p>5:3</p>	<p>Denna skildring av Gudomen stämmer överens med de uppenbarelser Gud givit och gör det klart, att de heliga har en säker grundval, varpå de kan bygga sin tro för erhållandet av liv och salighet, nämligen Jesu Kristi försoning och medlareverk. Genom Jesu blod har de försoning för sina synder och en säker belöning förvarad åt sig i himmelen, nämligen delaktighet i Faderns och Sonens fullhet genom Anden. Ty såsom Sonen har del av Faderns fullhet genom Anden, så skall de heliga genom samma Ande få del av samma fullhet och njuta samma härlighet. Och såsom</p>	<p>Denna skildring av Gudomen stämmer överens med de uppenbarelser Gud givit och gör det klart, att de heliga har en säker grundval, varpå de kan bygga sin tro för erhållandet av liv och <b>frälsning</b>, nämligen Jesu Kristi försoning och medlareverk. Genom Jesu blod har de försoning för sina synder och en säker belöning förvarad åt sig i himmelen, nämligen delaktighet i Faderns och Sonens fullhet genom Anden. Ty såsom Sonen har del av Faderns fullhet genom Anden, så skall de heliga genom samma Ande få del av samma fullhet och njuta samma härlighet. Och såsom Fadern och Sonen är ett,</p>	<p>From the foregoing account of the Godhead, which is given in his revelations, the saints have a sure foundation laid for the exercise of faith unto life and salvation, through the atonement and mediation of Jesus Christ, by whose blood they have a forgiveness of sins, and also a sure reward laid up for them in heaven—even that of partaking of the fullness of the Father and the Son, through the Spirit. As the Son partakes of the fullness of the Father through the Spirit, so the saints are, by the same Spirit, to be partakers of the same fullness, to enjoy the same glory; for as the Father and the Son are one, so in like manner the saints are to be one in</p>

	Fadern och Sonen är ett, så skall de heliga bli ett i dem. Genom Faderns kärlek och Jesu Kristi medlareverk och den Helige Andes gåva skall de bli Guds arvingar och Jesu Kristi medarvingar.	så skall de heliga bli ett i dem. Genom Faderns kärlek, Jesu Kristi medlareverk och den Helige Andes gåva, skall de bli Guds arvingar och Jesu Kristi medarvingar.	them through the love of the Father, the mediation of Jesus Christ, and the gift of the Holy Spirit; they are to be heirs of God and joint heirs with Jesus Christ.
6:1	Då vi nu har behandlat insikterna om Guds karaktär, fullkomligheter och egenskaper, vill vi övergå till att tala om det medvetande, som en människa måste ha, att hennes liv stämmer överens med Guds vilja, om hon skall kunna tro på honom till liv och salighet.	Då vi nu har behandlat insikterna om Guds karaktär, fullkomligheter och egenskaper, vill vi övergå till att tala om det medvetande, som en människa måste ha, att hennes liv stämmer överens med Guds vilja, om hon skall kunna tro på honom till liv och frälsning.	Having treated in the preceding lectures of the ideas of the character, perfections, and attributes of God, we next proceed to treat of the knowledge which persons must have that the course of life which they pursue is according to the will of God, in order that they may be enabled to exercise faith in him unto life and salvation.
6:4	Sådan var Guds helgons belägenhet, och sådan skall den alltid bli, att med mindre de har ett levande vittnesbörd om, att de lever ett liv överensstämmande med Guds vilja, blir de trötta och försakar. Ty så häftigt har de otrognas och ogudaktigas hjärtas motstånd alltid varit, och skall alltid vara, emot himmelens rena och oförfalskade religion - den enda som kan skänka evigt liv - att de förföljer alla, som tillber Gud enligt hans uppenbarade vilja och som mottar sanningen för dess egen skull samt samtycker i att låta sig styras och ledas av Guds vilja. De driver till	Sådan var Guds heligas belägenhet, och sådan skall den alltid bli, att med mindre de har ett säker vetskap om, att de lever ett liv överensstämmande med Guds vilja, blir de utmattade och ger upp. Ty sådant är motståndet, och har så alltid varit, i deras hjärtan som inte tror, och i deras hjärtan som inte känner Gud, emot himmelens rena och oförfalskade religion (det enda som kan försäkra evigt liv) att de till det yttersta kommer att förfölja alla, som tillber Gud enligt hans uppenbarelser, tar emot sanningen i kärlek till den, samt låter sig styras och ledas av hans vilja. De [som förföljer] driver dem	Such was, and always will be, the situation of the saints of God, that unless they have an actual knowledge that the course that they are pursuing is according to the will of God, they will grow weary in their minds and faint; for such has been, and always will be, the opposition in the hearts of unbelievers and those that know not God, against the pure and unadulterated religion of heaven (the only thing which ensures eternal life), that they will persecute to the uttermost all that worship God according to his revelations, receive the truth in the love of it, and submit themselves to be guided and directed by his

	<p>sådana ytterligheter, att om de heliga inte hade ett levande medvetande om att de stå i ynnest i himmelen och att de har omfattat den plan, som Gud lagt i och för människans återlösning, så kunde de inte ha den förtröstan på Gud, som de ovillkorligen måste ha, om de skall besegra världen och erhålla den härliga krona, vilken är förvarad åt dem som fruktar Gud.</p>	<p>till sådana ytterligheter, att <b>inget annat än en säker vetskap</b> om att de stå i ynnest i himmelen och att de har <b>omfamnat</b> den plan, som Gud lagt för människans återlösning, <b>kunde göra det möjligt för dem att förtrösta på honom så som krävs för att</b> besegra världen och erhålla den <b>härlighetens</b> krona, vilken är förvarad åt dem som fruktar Gud.</p>	<p>will, and drive them to such extremities that nothing short of an actual knowledge of their being the favorites of heaven, and of their having embraced that order of things which God has established for the redemption of man, will enable them to exercise that confidence in him necessary for them to overcome the world, and obtain that crown of glory which is laid up for them that fear God.</p>
6:7	<p>Låt oss här anmärka, att en religion, som inte fordrar att allt skall uppoffras, har aldrig kraft till att frambringa den tro, som är nödvändig för erhållandet av liv och salighet. Ty ända från den tid människan först blev till har uppoffrandet av allt jordiskt varit det oundgängliga villkoret för erhållandet av den tro, som är nödvändig för åtnjutandet av liv och salighet. Gud har bestämt, att människan genom sådana uppoffringar allenast skall njuta evigt liv. Och genom uppoffring av allt jordiskt kan människan erhålla vissheten om att hon gör det, som är Gud väl behagligt. När en människa har uppoffrat allt vad hon har för sanningens skull och är beredvillig till att även ge</p>	<p>Låt oss här anmärka, att en religion, som inte fordrar att allt skall uppoffras, har aldrig kraft till att frambringa den tro, som är nödvändig för erhållandet av liv och <b>frälsning</b>. Ty ända från den tid människan först blev till har uppoffrandet av allt jordiskt varit det oundgängliga villkoret för erhållandet av den tro, som är nödvändig för åtnjutandet av liv och <b>frälsning</b>. Gud har bestämt, att människan genom sådana uppoffringar allenast skall njuta evigt liv. Och genom uppoffring av allt jordiskt kan människan erhålla vissheten om att hon gör det, som är Gud väl behagligt. När en människa har uppoffrat allt vad hon har för sanningens skull och är beredvillig till att även ge sitt liv, och när hon tror, att hon måste</p>	<p>Let us here observe, that a religion that does not require the sacrifice of all things, never has power sufficient to produce the faith necessary unto life and salvation; for from the first existence of man, the faith necessary unto the enjoyment of life and salvation never could be obtained without the sacrifice of all earthly things; it was through this sacrifice, and this only, that God has ordained that men should enjoy eternal life; and it is through the medium of the sacrifice of all earthly things, that men do actually know that they are doing the things that are well pleasing in the sight of God. When a man has overed in sacrifice all that he has for the truth's sake, not even withholding his life, and believing before God that he has</p>

	<p>sitt liv, och när hon tror, att hon måste göra detta offer, emedan hon åstundar att göra Guds vilja, då vet hon förvisso, att Gud vill anta hennes offer och att hon inte har sökt eller skall söka hans ansikte förgäves. Och under dessa förhållanden kan hon få den tro, som är nödvändig för henne för erhållandet av det eviga livet.</p>	<p>göra detta offer, emedan hon åstundar att göra Guds vilja, då vet hon förvisso, att Gud vill anta hennes offer och att hon inte har sökt eller skall söka hans ansikte förgäves. Och under dessa förhållanden kan hon få den tro, som är nödvändig för henne för erhållandet av det eviga livet.</p>	<p>been called to make this sacrifice, because he seeks to do his will, he does know most assuredly that God does and will accept his sacrifice and offering, and that he has not nor will not seek his face in vain. Under these circumstances then, he can obtain the faith necessary for him to lay hold on eternal life.</p>
6:8	<p>Förgäves inbillar man sig, att man är eller kan bli medarvinge med dem, som har uppoffrat allt för att erhålla tro på Gud och ynnest hos honom och därigenom evigt liv, om man inte på samma sätt som dessa vill offra samma offer och genom detta offer erhåller det medvetandet, att mana är honom väl behaglig.</p>	<p>Förgäves inbillar man sig, att man är eller kan bli medarvinge med dem, som har uppoffrat allt för att erhålla tro på Gud och ynnest hos honom tillräcklig för att erhålla evigt liv, om man inte på samma sätt som dessa vill offra samma offer och genom detta offer erhåller det medvetandet, att man är honom väl behaglig.</p>	<p>It is in vain for persons to fancy to themselves that they are heirs with those, or can be heirs with them, who have offered their all in sacrifice, and by this means obtained faith in God and favor with him so as to obtain eternal life, unless they in like manner over unto him the same sacrifice, and through that overing obtain the knowledge that they are accepted of him.</p>
7:2	<p>Emedan vi redan har sett, att tron är den första verkande kraften i alla intelligenta varelser både i himmelen och på jorden, så kan vi naturligtvis inte i ett föredrag som detta erbjuda oss att framlägga alla hennes verkningar. Ej heller är det för närvarande nödvändigt att göra så, emedan vi då vore tvungna till att däri innefatta allt möjligt både i himmelen och på jorden, hela Guds skapelse i alla</p>	<p>Emedan vi redan har sett, att tron är den första verkande kraften i alla intelligenta varelser både i himmelen och på jorden, så kan vi naturligtvis inte i ett föredrag som detta erbjuda oss att framlägga alla hennes verkningar. Ej heller är det för närvarande nödvändigt att göra så, emedan vi då vore tvungna till att däri innefatta allt möjligt både i himmelen och på jorden, hela Guds skapelse i alla dess</p>	<p>As we have seen in our former lectures that faith was the principle of action and of power in all intelligent beings, both in heaven and on earth, it will not be expected that we will in a lecture of this description attempt to unfold all its effects; neither is it necessary to our purpose so to do; for it would embrace all things in heaven and on earth, and encompass all the creations of God, with all</p>

	<p>dess oändliga variationer. Ty inte ännu har en värld blivit skapad, som inte blivit skapad genom tron, ej heller finns det en enda förnuftig varelse i Guds skapade världar, som ju inte kom där/??/ genom den tro, som antingen han själv eller någon annan varelse hade. Inte heller har någon förändring eller utveckling ägt rum i något av Guds skapade verk utan tro, lika så litet som någon förändring eller utveckling någonsin kan äga rum i något av den Allsmåktiges skapade verk utom genom tro, ty Gudomen verkar genom tro.</p>	<p>oändliga variationer. Ty inte ännu har en värld blivit skapad, som inte blivit skapad genom tron, ej heller finns det en enda förnuftig varelse i Guds skapade världar, som ju inte kom <b>dit</b> genom den tro, som antingen han själv eller någon annan varelse hade. Inte heller har någon förändring eller utveckling ägt rum i något av Guds skapade verk utan tro, lika så litet som någon förändring eller utveckling någonsin kan äga rum i något av den Allsmåktiges skapade verk utom genom tro, ty Gudomen verkar genom tro.</p>	<p>their endless varieties. For no world has yet been framed that was not framed by faith; neither has there been an intelligent being on any of God's creations who did not get there by reason of faith, as it existed in himself or in some other being; nor has there been a change or a revolution in any of the creations of God but it has been effected by faith. Neither will there be a change or a revolution unless it is effected in the same way in any of the vast creations of the Almighty; for it is by faith that the Deity works.</p>
7:4	<p>Det kan inte väntas, att vi skall bevisa, att detta är den verkande orsaken till allt som skett och som skall ske i all evighet. Varje tänkande sinne vet, att himmelens härskaror genom denna kraft utför sina underbara, majestätiska och härliga verk. Änglarna flytta sig från ett ställe till ett annat genom denna kraft. Genom den kan de nedstiga från himmelen till jorden. Utan den kunde de inte vara tjänsteandar åt dem, som skall ärva saligheten, ej heller kunde de tjänstgöra såsom himmelska budbärare, ty de skulle vara utan den nödvändiga kraften till att göra Guds vilja.</p>	<p>Det kan inte väntas, att vi skall bevisa, att detta är den verkande orsaken till allt som skett och som skall ske i all evighet. Varje tänkande sinne vet, att himmelens härskaror genom denna kraft utför sina underbara, majestätiska och härliga verk. Änglarna flytta sig från ett ställe till ett annat genom denna kraft. Genom den kan de nedstiga från himmelen till jorden. Utan den kunde de inte vara <b>tjänande andar</b> åt dem, som skall ärva <b>frälsning</b>, ej heller kunde de tjänstgöra såsom himmelska budbärare, ty de skulle vara utan den nödvändiga kraften <b>som möjliggör för dem</b> att utföra</p>	<p>It surely will not be required of us to prove that this is the principle upon which all eternity has acted and will act; for every reflecting mind must know that it is by reason of this power that all the hosts of heaven perform their works of wonder, majesty, and glory. Angels move from place to place by virtue of this power—it is by reason of it that they are enabled to descend from heaven to earth; and were it not for the power of faith, they never could be ministering spirits to them who should be heirs of salvation, neither could they act as heavenly messengers; for they would be destitute of the power necessary to</p>

		Guds vilja.	enable them to do the will of God.
7:5	<p>Vi behöver blott säga, att hela den synliga skapelsen, sådan den nu finns till, är en verkan av tron. Genom tron blev skapelsen till och genom samma kraft uppehålls den i sin organisation. Genom tron rör planeterna sig i sina banor och utsänder sina glittrande ljusstrålar. Sålunda är tron verkligen teologins första grundsats, som, om den rätt förstås, leder tanken tillbaka till alla tings ursprung, och för den med sig framåt till alla tings ände, det vill säga, från evighet till evighet.</p>	<p>Vi behöver blott säga, att hela den synliga skapelsen, sådan den nu finns till, är en verkan av tron. Genom tron blev skapelsen till och genom samma kraft uppehålls den i sin organisation. Genom tron rör planeterna sig i sina banor och <b>glittrar av sin härlighet</b>. Sålunda är tron verkligen teologins första grundsats, som, om den rätt förstås, leder tanken tillbaka till <b>begynnelsen</b>, och för den med sig framåt till <b>änden</b>, det vill säga, från evighet till evighet.</p>	<p>It is only necessary for us to say that the whole visible creation, as it now exists, is the effect of faith. It was faith by which it was framed, and it is by the power of faith that it continues in its organized form, and by which the planets move round their orbits and sparkle forth their glory. So then faith is truly the first principle in the science of Theology, and when understood, leads the mind back to the beginning and carries it forward to the end; or in other words, from eternity to eternity.</p>
7:6	<p>Alldenstund tron är den grundkraft, varigenom de himmelska härskarorna utför sina verk och varigenom de njuter all sin sällhet, så kan vi inte annat än vänta att finna den framställd i Guds uppenbarade ord såsom det enda medel, varigenom hans skapade varelser på jorden kan erhålla den sällhet, som helgonen njuta i den eviga världen. Det är naturligt att Gud, då han beslöt att skapa människan sig till glädje, skulle lära henne, att hon måste leva av tron och att hon ingalunda kunde njuta salighet den förutan,</p>	<p>Alldenstund tron är den <b>princip</b>, varigenom de himmelska härskarorna utför sina verk och varigenom de njuter all sin <b>lycka</b>, så kan vi inte annat än vänta att finna den framställd i Guds uppenbarade ord såsom det enda medel, varigenom hans skapade varelser på jorden kan erhålla den <b>lycka</b>, som <b>de heliga</b> njuta i den eviga världen. Det är naturligt att Gud, då han beslöt att skapa människan sig till glädje, skulle lära henne, att hon måste leva av tron och att hon ingalunda kunde njuta <b>evighetens välsignelser</b> den förutan, emedan <b>alla</b></p>	<p>As faith then is the principle by which the heavenly hosts perform their works, and by which they enjoy all their felicity, we might expect to find it set forth in a revelation from God as the principle upon which his creatures here below must act, in order to obtain the felicities enjoyed by the saints in the eternal world; and that when God would undertake to raise up men for the enjoyment of himself, he would teach them the necessity of living by faith; and the impossibility there was of their enjoying the blessedness of eternity</p>

	<p>emedan all sällhet i evigheten är en verkan av tron.</p>	<p><b>välsignelser</b> i evigheten är en verkan av tron.</p>	<p>without it, seeing that all the blessings of eternity are the effects of faith.</p>
7:7	<p>Därför heter det med rätta: "utan tro är det omöjligt att täckas Gud" /Hebr 11:6/. Om någon frågar: Varför är det omöjligt att behaga Gud utan tro? så är svaret detta: Emedan människan inte kan bli frälst utan tro. Och då Gud åstundar människans frälsning, så måste han naturligtvis fordra, att hon skall ha tro. Om Gud kunde tänkas att ha välbehag i en människa utan tro, så måste han ju tänkas att ha välbehag i hennes fördärv.</p>	<p>Därför heter det med rätta: "utan tro är det omöjligt att <b>behaga</b> Gud" /Hebr 11:6/. Om någon frågar: Varför är det omöjligt att behaga Gud utan tro? så är svaret detta: Emedan människan inte kan bli frälst utan tro. Och då Gud åstundar människans frälsning, så måste han naturligtvis fordra, att hon skall ha tro. Om Gud kunde tänkas att ha välbehag i en människa utan tro, så måste han ju tänkas att ha välbehag i hennes fördärv.</p>	<p>Therefore it is said, and appropriately too, that "without faith it is impossible to please [God]" (Hebrews 11:6). If it should be asked, Why is it impossible to please God without faith? the answer would be because without faith it is impossible for men to be saved; and as God desires the salvation of man, he must of course desire that they should have faith, and he could not be pleased unless they had, or else he could be pleased with their destruction.</p>
7:9	<p>Likasom den synliga skapelsen är en verkan av tron, så är även saligheten, och vi tar nu detta ord i dess vidsträcktaste mening, både timlig och andlig salighet. För att göra detta tydligt, låt oss fråga: I vilket förhållande måste en människa befinna sig för att bli frälst? Eller vilken skillnad är det på en som är frälst och en som inte är frälst? Vi svarar: Vi har redan sett, att de frälsta är sådana personer, som kan verka genom tro och genom tro betjäna dem, som skall ärva saligheten. De måste ha den tro, som gör dem skickade till att handla i</p>	<p>Likasom den synliga skapelsen är en verkan av tron, så är även <b>frälsningen</b>, och vi tar nu detta ord i dess vidsträcktaste mening, både timlig och andlig <b>frälsning</b>. För att göra detta tydligt, låt oss fråga: I vilket förhållande måste en människa befinna sig för att bli frälst? Eller vilken skillnad är det på en som är frälst och en som inte är frälst? Vi svarar: Vi har redan sett, att de frälsta är sådana personer, som kan verka genom tro och genom tro betjäna dem, som skall ärva <b>frälsningen</b>. De måste ha den tro, som <b>gör det möjligt för dem att verka</b> i Herrens närhet.</p>	<p>As all the visible creation is an effect of faith, so is salvation also. (We mean salvation in its most extensive latitude of interpretation, whether it is temporal or spiritual.) In order to have this subject clearly set before the mind, let us ask what situation must a person be in, in order to be saved? Or what is the difference between a saved man and one who is not saved? We answer from what we have before seen of the heavenly worlds: they must be persons who can work by faith, and who are able by faith, to be ministering spirits to them who shall be heirs of salvation. And they</p>

<p>Herrens närhet. Den verkliga skillnaden emellan en frälst och en ofrälst människa - skillnaden i styrkan hos deras tro - är denna, att den ena har nog stark tro till att gripa det eviga livet, vilket den andra inte har. Men för större tydlighets skull låt oss fråga: Var finner vi mönstret, efter vilket vi skall ombildas för att erhålla liv och salighet? Eller var finns det en salig varelse? Ty om vi kan finna en salig varelse, så kan vi utan stor svårighet erhålla upplysning om hurudana alla andra varelsor måste vara för att känna sig saliga. Vi antar att ingen vill påstå, att två varelsor, som är varandra olika, båda kunna vara saliga. /???/ Det som utgör salighet för den ene, utgör salighet för varje skapad varelse, som vill vara salig. Så att om vi finner en enda salig varelse, så kan vi se vad som fordras för alla andra, om de inte skall förbli osaliga. Vi frågar därför: Var finner vi mönstret? Var finns det en salig varelse? Såsom svar på denna fråga säger vi: Det är Kristus. Vi förmodar, att ingen som tror på Bibeln vill förneka detta. Vi instämmer alla däri, att han är förebilden eller mönstret på saligheten. Han är själv en salig varelse. Om vi</p>	<p>Den verkliga skillnaden emellan en frälst och en ofrälst människa är skillnaden i styrkan hos deras tro. Den enas tro har blivit tillräckligt fullkomlig för att lägga beslag på det eviga livet, vilket den andras inte har. Men för större tydlighets skull låt oss fråga: Var finner vi mönstret, efter vilket vi skall ombildas för att erhålla liv och frälsning? Eller var finns det en frälst varelse? Ty om vi kan finna en frälst varelse, så kan vi utan stor svårighet erhålla upplysning om hurudana alla andra varelsor måste vara för att bli frälsta. Vi antar att ingen vill påstå, att två varelsor, som är varandra olika, båda kunna vara frälsta. Ty det som utgör kriteriet för den enas frälsning utgör kriteriet för varje varelse som vill bli frälst. Om vi alltså finner en enda frälst varelse i hela skapelsen, så kan vi se vad som fordras för alla andra, om de inte skall förbli ofrälsta. Vi frågar därför: Var finner vi mönstret? Var finns det en frälst varelse? Såsom svar på denna fråga säger vi: Det är Kristus. Vi förmodar, att ingen som tror på Bibeln vill förneka detta. Vi instämmer alla däri, att han är förebilden eller mönstret på frälsning. Han är själv en frälst varelse. Om vi skulle fortsätta med att fråga:</p>	<p>must have faith to enable them to act in the presence of the Lord, otherwise they cannot be saved. And what constitutes the real difference between a saved person and one not saved, is the difference in the degree of their faith. One's faith has become perfect enough to lay hold upon eternal life, and the other's has not. But to be a little more particular let us ask, where shall we find a prototype into whose likeness we may be assimilated, in order that we may be made partakers of life and salvation? Or in other words, where shall we find a saved being? For if we can find a saved being, we may ascertain without much difficulty, what all others must be in order to be saved. They must be like that individual or they cannot be saved. We think that it will not be a matter of dispute, that two beings who are unlike each other cannot both be saved; for whatever constitutes the salvation of one, will constitute the salvation of every creature which will be saved. And if we find one saved being in all existence, we may see what all others must be, or else not be saved. We ask then, where is the prototype? Or where is the saved being? We conclude as to the answer of this question there will be no</p>
---	---	---

<p>skulle fortsätta med att fråga: Varav kommer det sig att han är salig? så skulle svaret bli: Emedan han är en rättfärdig och helig varelse. Vore han annorlunda, så skulle han inte vara salig. Ty hans salighet beror på vad han är och inte på något annat. Vore det möjligt att han kunde förändras i minsta mån, så skulle han ögonblickligen förlora sin salighet och mista sitt herravälde, sin makt, auktoritet och härlighet, av vilka saligheten består. Ty saligheten består i den härlighet, auktoritet, majestät, makt och herravälde, som Jehova har och inte i något annat. Och ingen varelse utom honom och de som är honom lika kan äga salighet. Så säger Johannes i 1 Joh 3:2-3: "Mina älskade, vi äro nu Guds barn, och vad vi skola bliva, det är ännu icke uppenbart. Men det veta vi, att när han en gång uppenbaras, skola vi bliva honom lika; ty då skola vi få se honom sådan han är. Och var och en som har detta hopp till honom, han renar sig, likasom Han är ren." Varför "rena[r] sig, likasom Han är ren"? Emedan de, som inte gör det, inte kan bli honom lika.</p>	<p>Varav kommer det sig att han är frälst? så skulle svaret bli: Emedan han är en rättvis och helig varelse. Vore han annorlunda, så skulle han inte vara frälst. Ty hans frälsning beror på att han är just det han är och inget annat. Vore det möjligt att han kunde förändras i minsta mån, så skulle han ögonblickligen förlora sin frälsning och mista sitt herravälde, sin makt, auktoritet och härlighet, av vilka frälsningen består. Ty frälsningen består i den härlighet, auktoritet, majestät, makt och herravälde, som Jehova har och inte i något annat. Och ingen varelse utom honom och de som är honom lika kan äga detta. Så säger Johannes i 1 Joh 3:2-3: "Mina älskade, vi äro nu Guds barn, och vad vi skola bliva, det är ännu icke uppenbart. Men det veta vi, att när han en gång uppenbaras, skola vi bliva honom lika; ty då skola vi få se honom sådan han är. Och var och en som har detta hopp till honom, han renar sig, likasom Han är ren." Varför "rena[r] sig, likasom Han är ren"? Om de inte gör det kan de inte bli honom lika.</p>	<p>dispute among those who believe the Bible, that it is Christ. All will agree in this that he is the prototype or standard of salvation, or in other words that he is a saved being. And if we should continue our interrogation, and ask how it is that he is saved, the answer would be because he is a just and holy being; and if he were anything different from what he is, he would not be saved; for his salvation depends on his being precisely what he is and nothing else; for if it were possible for him to change in the least degree, so sure he would fail of salvation and lose all his dominion, power, authority, and glory— which constitutes salvation; for salvation consists in the glory, authority, majesty, power, and dominion which Jehovah possesses, and in nothing else; and no being can possess it but himself or one like him. Thus says John in his first epistle, 3:2-3: "Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him: for we shall see him as he is. And every man that hath this hope in him, purifieth himself, even as he is pure." Why purify himself as he is pure? Because, if they do not, they cannot be like him.</p>
--	---	---

7:10	<p>Herren sade till Mose (3 Mos 19:2): "Tala till Israels barns hela menighet och säg till dem: I skolen vara heliga, ty jag HERREN, eder Gud, är helig." Petrus säger (1 Petr 1:15-16): "utan bliven heliga i all eder vandel, såsom han som har kallat eder är helig. Det är ju skrivet: 'I skolen vara heliga, ty jag är helig.'" Och Frälsaren säger (Matt 5:48): "Varen alltså I fullkomliga, såsom eder himmelske Fader är fullkomlig". Om någon frågar, vartill alla dessa citat tjänar, så finns svaret i det, som redan citerats från Johannes brev, att de heliga skall bli Herren lika, när han uppenbaras. Men om de inte är heliga såsom han är helig, och fullkomliga såsom han är fullkomlig, är de inte lika honom. Ty ingen kan njuta hans härlighet utan att äga hans fullkomligheter och helighet, lika litet som någon kan regera i hans rike utan att äga hans makt.</p>	<p>Herren sade till Mose (3 Mos 19:2): "Tala till Israels barns hela menighet och säg till dem: I skolen vara heliga, ty jag HERREN, eder Gud, är helig." Petrus säger (1 Petr 1:15-16): "Nej, liksom han som har kallat er är helig ska också ni vara heliga i allt ni gör. Det står ju skrivet: Ni ska vara heliga, för jag är helig." Och Frälsaren säger (Matt 5:48): "Varen alltså I fullkomliga, såsom eder himmelske Fader är fullkomlig". Om någon frågar, vartill alla dessa citat tjänar, så finns svaret i det, som redan citerats från Johannes brev, att de heliga skall bli Herren lika, när han uppenbaras. Men om de inte är heliga såsom han är helig, och fullkomliga såsom han är fullkomlig, är de inte lika honom. Ty ingen kan njuta hans härlighet utan att äga hans fullkomligheter och helighet, lika litet som någon kan regera i hans rike utan att äga hans makt.</p>	<p>The Lord said unto Moses, Leviticus 19:2: "Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the Lord your God am holy." And Peter says, first epistle 1:15-16: "But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation; because it is written, Be ye holy; for I am holy." And the Savior says, Matthew 5:48: "Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect." If any should ask, Why all these sayings? the answer is to be found from what is before quoted from John's epistle, that when the Lord shall appear, the saints will be like him. And if they are not holy, as he is holy, and perfect as he is perfect, they cannot be like him; for no being can enjoy his glory without possessing his perfections and holiness, no more than they could reign in his kingdom without his power.</p>
7:16	<p>Dessa Frälsarens lärdomar visar oss noga vari saligheten består, och vad Frälsarens mening var, då han föreslog att han skulle frälsa människosläktet. Hans mening var att göra människorna sig lika, såsom han var lik Fadern,</p>	<p>Dessa Frälsarens lärdomar visar oss noga vari frälsningen består, och vad Frälsarens mening var, då han föreslog att han skulle frälsa människosläktet. Hans mening var att göra människorna sig lika, såsom han var lik Fadern, det stora mönstret för alla</p>	<p>These teachings of the Savior most clearly show unto us the nature of salvation, and what he proposed unto the human family when he proposed to save them; that he proposed to make them like unto himself, and he was like the Father—the</p>

	<p>det stora mönstret för alla saliga varelser. Ty att vara salig är att vara bildade lika dem. Att vara olika dem är förtappelse. Och på detta gångjärn vänder sig salighetens dörr.</p>	<p><b>frälsta</b> varelser. Ty att vara <b>frälst</b> är att vara bildade lika dem. Att vara olika dem är förtappelse. Och på detta gångjärn vänder sig <b>frälsningens</b> dörr.</p>	<p>great prototype of all saved beings. And for any portion of the human family to be assimilated into their likeness is to be saved, and to be unlike them is to be destroyed. And on this hinge turns the door of salvation.</p>
<p>7:17</p>	<p>Vem kan nu inte se att saligheten är trons verkan? Ty, såsom vi redan har anmärkt, alla himmelska väsen verka genom den. Och emedan de kan göra detta är de saliga, eftersom intet annat skulle kunna göra dem saliga. Och detta är den lärdom, som himmelens Gud har försökt att lära världen genom alla sina heliga profeters mun. Härav kommer det sig att han har sagt oss, att "utan tro är det omöjligt att tackas Gud" /Hebr 11:6/ och att saligheten är av tron, för att den "... skulle vara av nåd, så att löftet kunde bli bestående för all hans säd (Rom 4:16). Och att Israel, som jagade efter rättfärdighetens lag inte har kommit till rättfärdighetens lag. "Varför? Därför att de icke sökte den på trons väg, utan såsom något som skulle vinnas på gärningarnas väg. De stötte sig mot stöttestenen"(Rom 9:32). Och Jesus sade till den</p>	<p>Vem kan nu inte se att <b>frälsning</b> är trons verkan? Ty, såsom vi redan har anmärkt, alla himmelska väsen verka genom den. Och emedan de kan göra detta är de <b>frälsta</b>, eftersom intet annat skulle kunna göra dem <b>frälsta</b>. Och detta är den lärdom, som himmelens Gud har försökt att lära världen genom alla sina heliga profeters mun. Härav kommer det sig att han har sagt oss, att "utan tro är det omöjligt att <b>behaga</b> Gud" /Hebr 11:6/ och att <b>frälsningen</b> är av tron, för att den "... skulle vara av nåd, så att löftet kunde bli bestående för all hans säd (Rom 4:16). Och att Israel, som jagade efter rättfärdighetens lag inte har kommit till rättfärdighetens lag. "Varför? Därför att de icke sökte den på trons väg, utan såsom något som skulle vinnas <b>genom laggärningar (förrättningar)</b>. De stötte sig mot stöttestenen"(Rom 9:32). Och Jesus sade till den mannen, som förde sin son till honom, på det han</p>	<p>Who cannot see then, that salvation is the effect of faith? For as we have previously observed, all the heavenly beings work by this principle; and it is because they are able so to do that they are saved; for nothing but this could save them. And this is the lesson which the God of heaven, by the mouth of all his holy prophets, has been endeavoring to teach to the world. Hence, we are told that without faith it is impossible to please God and that salvation "is of faith, that it might be by grace; to the end the promise might be sure to all the seed" (Romans 4:16). And that Israel, who followed after the law of righteousness, has not attained to the law of righteousness. "Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumbling-stone." (Romans 9:32). And Jesus said unto the man who brought his son to him, to get the devil who tormented him, cast out, "If</p>

<p>mannen, som förde sin son till honom, på det han måtte utdriva den orene anden: "Om jag förmår, säger du. Allt förmår den som tror"(Mark 9:23). Dessa och talrika andra skriftställen, som kunde citeras, visar oss klart vad Frälsarens så väl som de forna dagarnas heligas åsikter om frälsningsplanen var, nämligen att denna plan var ett system av tro. Dess begynnelse är tro och det fortsätts med tro. Varje välsignelse, som erhålls i förbindelse därmed, är en verkan av tro, antingen dessa välsignelser hör till detta livet eller det tillkommande. Härom bär alla Guds uppenbarelser vittnesbörd. Alla löftets barn, Frälsaren inte undantagen, var trons frukt. "Och salig är du som trodde, att det skulle fullbordas, som blev dig sagt från Herren" sade Elisabet till Maria då hon besökte henne (Luk 1:45). Inte mindre trossak var Johannes Döparens födelse, ty Sakarias blev slagen med stumhet på det han skulle tro. Och igenom hela livs- och frälsningsplanens historia visas det, att den är en trossak. Envar fick efter sin tro. Såsom han trodde, så mottog han välsignelser och förmåner. Intet blev nekat</p>	<p>måtte utdriva den orene anden: "Om jag förmår, säger du. Allt förmår den som tror"(Mark 9:23). Dessa och talrika andra skriftställen, som kunde citeras, visar oss klart vad Frälsarens så väl som de forna dagarnas heligas åsikter om frälsningsplanen var, nämligen att denna plan var ett system av tro. Dess begynnelse är tro och det fortsätts med tro. Varje välsignelse, som erhålls i förbindelse därmed, är en verkan av tro, antingen dessa välsignelser hör till detta livet eller det tillkommande. Härom bär alla Guds uppenbarelser vittnesbörd. Alla löftets barn, Frälsaren inte undantagen, var trons frukt. "Och salig är du som trodde, att det skulle fullbordas, som blev dig sagt från Herren" sade Elisabet till Maria då hon besökte henne (Luk 1:45). Inte mindre trossak var Johannes Döparens födelse, ty Sakarias blev slagen med stumhet på det han skulle tro. Och igenom hela livs- och frälsningsplanens historia visas det, att den är en trossak. Envar fick efter sin tro. Såsom han trodde, så mottog han välsignelser och förmåner. Intet blev nekat honom, som hade tro nog till att mottaga det. Han kunde tillstoppa lejonens gap, dämpa</p>	<p>thou canst believe, all things are possible to him that believeth" (Mark 9:23). These with a multitude of other scriptures which might be quoted, plainly set forth the light in which the Savior, as well as the Former Day Saints, viewed the plan of salvation—that it was a system of faith—it begins with faith, and continues by faith; and every blessing which is obtained in relation to it, is the effect of faith, whether it pertains to this life or that which is to come. To this, all the revelations of God bear witness. If there were children of promise, they were the effects of faith; not even the Savior of the world excepted. "Blessed is she that believed," said Elizabeth to Mary when she went to visit her, "for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord" (Luke 1:45). Nor was the birth of John the Baptist the less a matter of faith; for in order that his father Zacharias might believe, he was struck dumb. And through the whole history of the scheme of life and salvation, it is a matter of faith: every man received according to his faith. According as his faith was, so were his blessings and privileges; and nothing was withheld from him when his faith was sufficient to</p>
---	---	--

<p>honom, som hade tro nog till att mottaga det. Han kunde tillstoppa lejonens gap, dämpa eldens kraft, undkomma svärdets egg, bli väldig i krig, driva främmande härar på flykten. Kvinnor fick genom tron igen sina döda barn levande igen. Med ett ord, intet var omöjligt för dem som trodde. Allting var de forna dagarnas heliga underdånigt, i förhållande till deras tro. Genom tro fick de himmelska syner, blev betjänade av änglar, kunde meddela sig med fullkomliggjorda, rättfärdiga mäns andar, med högtidsskaran och församlingen av de förstfödda, som är uppskrivna i himmelen, med Gud, som dömer alla, och med Jesus, det nya förbundets medlare. De kunde skåda in i tredje himmelen och se och höra utsägliga ting, ja ting, som de inte hade lov till att utsäga. Petrus med trons kraft för ögat säger (2 Petr 1:2-3): "Nåd och frid föröke sig hos eder, i kunskap om Gud och vår Herre Jesus Kristus. Allt det som leder till liv och gudsfruktan har hans gudomliga makt skänkt oss genom kunskapen om honom som har kallat oss medelst sin härlighet och underkraft." Åter säger han (1 Petr 1:3-5): "Lovad vare vår Herres,</p>	<p>eldens kraft, undkomma svärdets egg, bli väldig i krig, driva främmande härar på flykten. Kvinnor fick genom tron igen sina döda barn levande igen. Med ett ord, intet var omöjligt för dem som trodde. Allting var de forna dagarnas heliga underdånigt, i förhållande till deras tro. Genom tro fick de himmelska syner, blev betjänade av änglar, kunde meddela sig med fullkomliggjorda, rättfärdiga mäns andar, med högtidsskaran och församlingen av de förstfödda, som är uppskrivna i himmelen, med Gud, som dömer alla, och med Jesus, det nya förbundets medlare. De kunde skåda in i tredje himmelen och se och höra utsägliga ting, ja ting, som de inte hade lov till att utsäga. Petrus med trons kraft för ögat säger (2 Petr 1:2-3): "Nåd och frid föröke sig hos eder, i kunskap om Gud och vår Herre Jesus Kristus. Allt det som leder till liv och gudsfruktan har hans gudomliga makt skänkt oss genom kunskapen om honom som har kallat oss medelst sin härlighet och underkraft." Åter säger han (1 Petr 1:3-5): "Lovad vare vår Herres, Jesu Kristi, Gud och Fader, som efter sin stora barmhärtighet har genom Jesu Kristi uppståndelse från de döda</p>	<p>receive it. He could stop the mouths of lions, quench the violence of fire, escape the edge of the sword, wax valiant in fight, and put to flight the armies of the aliens; women could by their faith receive their dead children to life again. In a word, there was nothing impossible with them who had faith. All things were in subjection to the Former Day Saints, according as their faith was. By their faith they could obtain heavenly visions, the ministering of angels, have knowledge of the spirits of just men made perfect, of the general assembly and church of the Firstborn whose names are written in heaven, of God the Judge of all, of Jesus the Mediator of the new covenant, and become familiar with the third heavens, see and hear things which were not only unutterable, but were unlawful to utter. Peter, in view of the power of faith, second epistle, 1:1-3 says, to the Former Day Saints: "Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord, according as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue." In the first epistle</p>
--	---	--

	<p>Jesu Kristi, Gud och Fader, som efter sin stora barmhärtighet har genom Jesu Kristi uppståndelse från de döda fött oss på nytt till ett levande hopp, till ett oförgängligt, obesmittat och ovanskligt arv, som i himmelen är förvarat åt eder, I som med Guds makt bliven genom tro bevarade till en frälsning, som är beredd för att uppenbaras i den yttersta tiden."</p>	<p>fött oss på nytt till ett levande hopp, till ett oförgängligt, obesmittat och ovanskligt arv, som i himmelen är förvarat åt eder, I som med Guds makt bliven genom tro bevarade till en frälsning, som är beredd för att uppenbaras i den yttersta tiden."</p>	<p>1:3-5 he says: "Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead, to an inheritance incorruptible and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you, who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time."</p>
<p>7:20</p>	<p>Vi må vända oss vart vi vill, antingen i himmelen eller på jorden, så skall vi finna, att alla inspirerade män och himmelska budbärare avlägger vittnesbörd därom, att allt, som hör till liv och salighet, är verkat genom tron och intet annat. Lärdom, vishet och klokhet och allt annat är utan tron odugligt såsom frälsningsmedel. För den skull kunde fiskarna från Galiléen undervisa världen, emedan de sökte med tro, och fann genom tro. För den skull räknade Paulus allt såsom skada och orenlighet. Vad han förut räknade såsom vinst, det kallade han nu förlust. Ja, han räknade också "allt såsom förlust mot det som är långt mer värt: kunskapen om Kristus Jesus, min Herre" (Fil 3:8). För att erhålla den tro, varigenom han</p>	<p>Vi må vända oss vart vi vill, antingen i himmelen eller på jorden, så skall vi finna, att alla inspirerade män och himmelska budbärare avlägger vittnesbörd därom, att allt, som hör till liv och frälsning, är verkat genom tron och intet annat. Lärdom, vishet och klokhet och allt annat är utan tron odugligt såsom frälsningsmedel. För den skull kunde fiskarna från Galiléen undervisa världen, emedan de sökte med tro, och fann genom tro. För den skull räknade Paulus allt såsom skada och orenlighet. Vad han förut räknade såsom vinst, det kallade han nu förlust. Ja, han räknade också "allt såsom förlust mot det som är långt mer värt: kunskapen om Kristus Jesus, min Herre" (Fil 3:8). För att erhålla den tro, varigenom han kunde åtnjuta kunskapen om</p>	<p>From this we may extend as far as any circumstances may require, whether on earth or in heaven; and we will find it the testimony of all inspired men, or heavenly messengers, that all things that pertain to life and godliness are the effects of faith and nothing else. All learning, wisdom, and prudence fail; and everything else, as a means of salvation—but faith. This is the reason that the fishermen of Galilee could teach the world—because they sought by faith and by faith obtained. And this is the reason that Paul counted all things but filth and dross— what he formerly called his gain he called his loss; yea, and he counted "all things but loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord" (Philippians 3:7-</p>

<p>kunde åtnjuta kunskapen om Jesus Kristus, måste han lida förlust på allt. Orsaken, varför de forna dagarnas heliga visste mera om himmelen och förstod de himmelska tingen bättre än andra, var den, att denna kunskap är en verkan av tron och inte kan erhållas genom något annat medel. Detta är även grunden till att människorna, så snart som de mister tron, faller i tvist, strid, mörker och svårigheter. Ty den livgivande kunskapen försvinner med trons försvinnande och återvänder med tron. När tron kommer, så bringar den alla sina följeslagare med sig: apostlar, profeter, evangelister, herdar, lärare, nådegåvor, vishet, kunskap, underverk, helbrägdagörelse, tungor, översättning av tungor och så vidare. Alla dessa finns, när tron finns på jorden. Men de försvinner, när tron försvinner från jorden. Ty de är trons verkningar, och de har alltid åtföljt och skall alltid åtfölja tron. Där tron är, där är också kunskapen om Gud och allt som här därtill, uppenbarelser, syner och drömmar, såväl som allt vad nödvändigt är till den troendes fullkomnande och salighet. Ty om Gud inte</p>	<p>Jesus Kristus, måste han lida förlust på allt. Orsaken, varför de forna dagarnas heliga visste mera om himmelen och förstod de himmelska tingen bättre än andra, var den, att denna kunskap är en verkan av tron och inte kan erhållas genom något annat medel. Detta är även grunden till att människorna, så snart som de mister tron, faller i tvist, strid, mörker och svårigheter. Ty den livgivande kunskapen försvinner med trons försvinnande och återvänder med tron. När tron kommer, så bringar den alla sina följeslagare med sig: apostlar, profeter, evangelister, herdar, lärare, <b>andens gåvor</b>, vishet, kunskap, underverk, helbrägdagörelse, <b>tungomål</b>, översättning av <b>tungomål</b> och så vidare. Alla dessa finns, när tron finns på jorden. Men de försvinner, när tron försvinner från jorden. Ty de är trons verkningar, och de har alltid åtföljt och skall alltid åtfölja tron. Där tron är, där är också kunskapen om Gud och allt som <b>hör</b> därtill, uppenbarelser, syner och drömmar, såväl som allt vad nödvändigt är till den troendes fullkomnande och salighet. Ty om Gud inte har förändrats, så måste tron besegra honom. Den som äger tron kan genom den</p>	<p>10). Because to obtain the faith by which he could enjoy the knowledge of Christ Jesus the Lord, he had to suffer the loss of all things. This is the reason that the Former Day Saints knew more, and understood more of heaven and of heavenly things, than all others besides, because this information is the effect of faith—to be obtained by no other means. And this is the reason that men, as soon as they lose their faith, run into strifes, contentions, darkness and difficulties; for the knowledge which tends to life disappears with faith, but returns when faith returns; for when faith comes, it brings its train of attendants with it—apostles, prophets, evangelists, pastors, teachers, gifts, wisdom, knowledge, miracles, healings, tongues, interpretation of tongues, etc. All these appear when faith appears on the earth, and disappear when it disappears from the earth. For these are the effects of faith and always have, and always will attend it. For where faith is, there will the knowledge of God be also, with all things which pertain thereto—revelations, visions, and dreams, as well as every other necessary thing in order</p>
---	--	--

	<p>har förändrats, så måste tron besegra honom. Den som äger tron kan genom den erhålla all nödvändig kunskap och vishet, till dess han känner Gud och den, som han har sänt, Herren Jesus Kristus, vilken kunskap är evigt liv.</p>	<p>erhålla all nödvändig kunskap och vishet, till dess han känner Gud och den, som han har sänt, Herren Jesus Kristus, vilken kunskap är evigt liv.</p>	<p>that the possessors of faith may be perfected and obtain salvation; for God must change, otherwise faith will prevail with him. And he who possesses it will through it obtain all necessary knowledge and wisdom, until he shall know God and the Lord Jesus Christ whom he has sent—whom to know is eternal life. Amen.</p>
--	--	---	--